



MAX-FLO

Installation and Maintenance Guide

Notice d'installation et d'entretien

Guía de instalación y mantenimiento

Einbau- und Wartungsanleitung

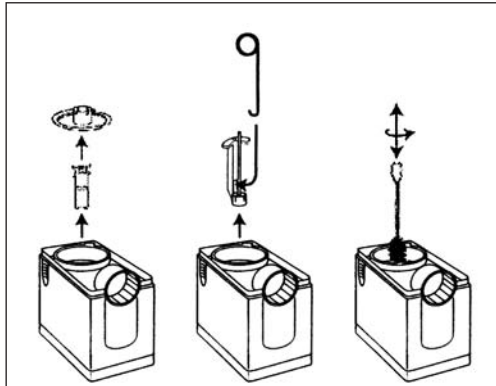
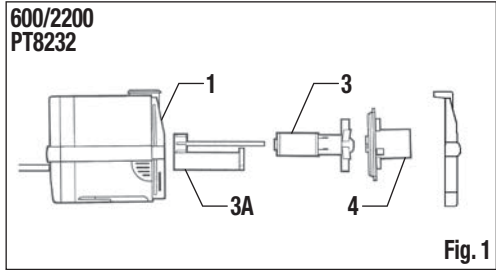
Guia de instalação e manutenção

Installatie- en onderhoudshandleiding



Beautifully simple water gardening

Aménager un bassin de jardin : merveilleusement simple • Perfecto para la jardinería acuática • Herrlich einfacher Wassergarten
jardim de água maravilhosamente simples • Een watertuin inrichten: wonderbaarlijk eenvoudig



To remove impeller shaft, use tool provided.

Pour retirer l'arbre de la couronne, utiliser l'outil fourni.

Para sacar el eje del impulsor, use la herramienta proporcionada.

Verwenden Sie das mitgelieferte Werkzeug, um die Flügelradachse auszubauen.

Para remover o veio do rotor, utilize a ferramenta fornecida.
Verwijder de rotorstang met het meegeleverde werktuig.

Fig. 1a

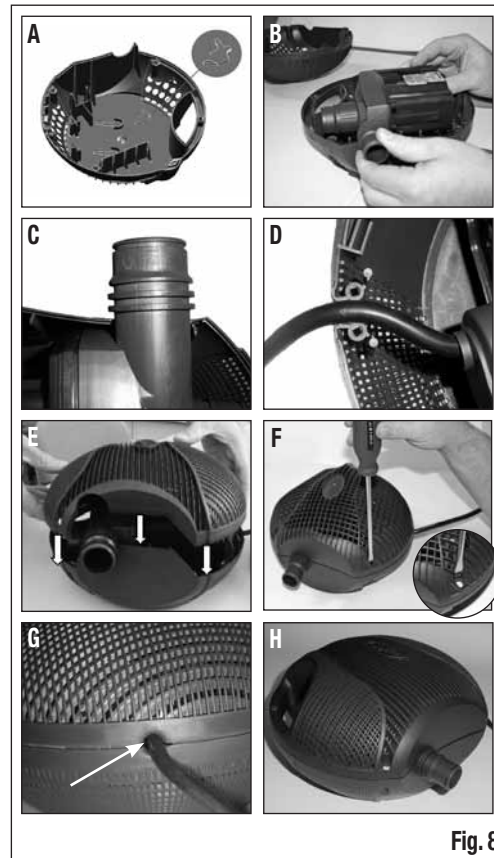
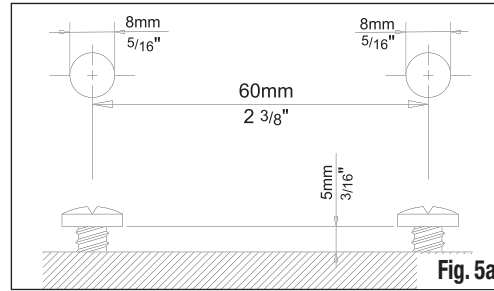
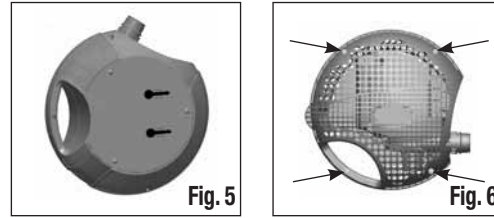
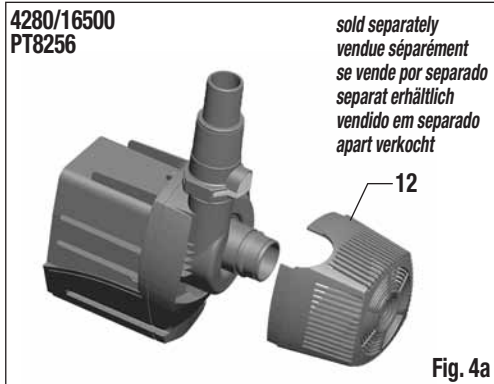
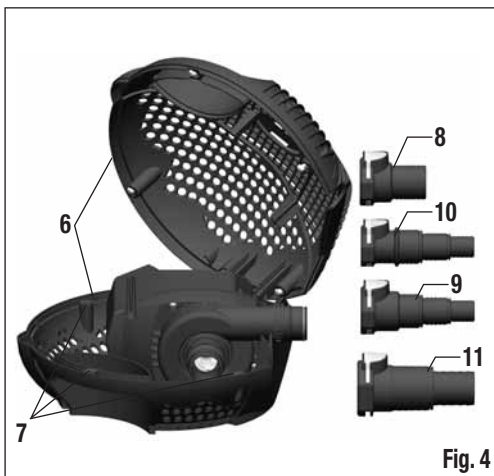
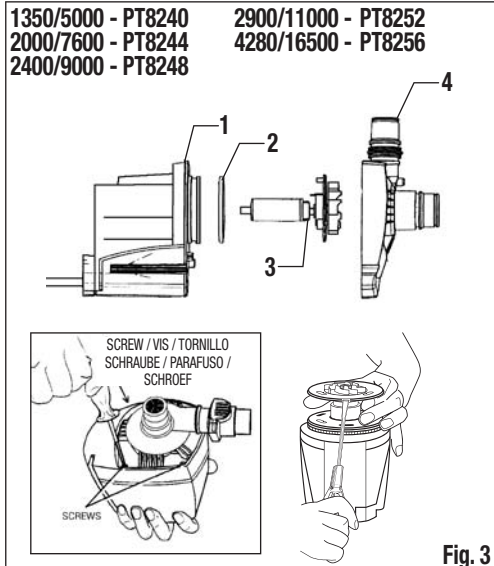
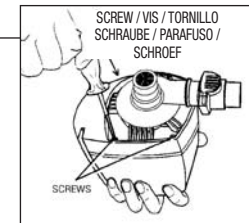
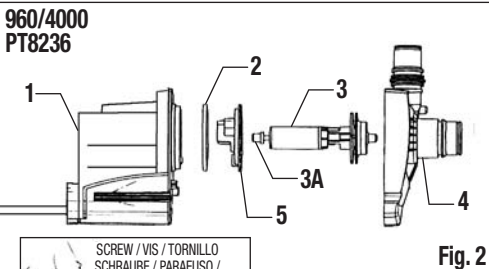


Fig. 8

ENGLISH

Waterfall and Filter Pump - For freshwater and submersible use only - Read thoroughly prior to installation and operation

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

1. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

And all the important notices on the use and maintenance of this appliance. Disregarding this advice may result in damage to the pump or personal injury.

- DANGER** – To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of pond equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to the store where it was purchased if still under warranty:
 - If the appliance shows any sign of abnormal water leakage or if RCD (or GFCI- Ground Fault Current Interrupter) switches off, disconnect the power supply cord from mains (main power supply) and remove pump from water.
 - Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged if there is water on parts not intended to be wet.
 - Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
- WARNING** – Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- To avoid injury, do not touch moving parts or hot parts.
- CAUTION** – Always unplug or disconnect all appliances in the pond from the electrical supply before placing hands in water, before putting on or taking off parts and while the equipment is being installed, maintained or handled. When inserting or removing the pump from the water, always pull out the main electrical plug. Never yank the cord to pull the plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug an appliance from an outlet when not in use. Never lift the Pump by the cord. Use the unit handle.
- CAUTION** – This is a pond pump for freshwater, submersible and Household use only. This pump has been evaluated for use with water and in ornamental ponds only. Do not use this pump for other than intended use (i.e.: do not use in swimming pools, bathrooms, etc.). The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
 - Do not use this pump in swimming pools or other situations where people are immersed;
 - This pump is suitable for use in water temperatures up to 35 °C;
 - Do not use this pump with inflammable or drinkable liquids.
- Do not install or store the appliance where it will be exposed the weather or to temperatures below freezing. Remove and store the pump in a sheltered place. Shelter pump also from direct sunlight. The materials have high stability to sunlight but direct rays may overheat the motor and speed up insulator aging.
- IMPORTANT** – This pump can be operated only when it is correctly installed inside its cage and the cage securely locked with the fastening screws located on the pump handle or outside the cage with an intake strainer attached to the intake of the pump. Make sure that the pump is securely installed before operating it. Do not allow the pump to run dry. The pump must be immersed in water completely. This pump must never operate outside of water.
- If an extension cord is necessary, ensure connection is watertight and dust proof. A cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled. The connection should be carried out by a qualified electrical installer.
- IMPORTANT** – Electrical connection must be in accordance with data on the rating label; the appliance can be operated only after having been correctly installed. The electrical safety is guaranteed only when the item is connected to a residual current device (RCD) or Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- WARNING** – Risk of electric shock. This appliance is equipped with a grounded, type 3-wire cord (3-prong plug). This plug will only fit into an electrical outlet made for a 3-prong plug. This is a safety feature. If the plug should fail to fit the outlet, contact an electrician to replace the outlet. Do not attempt to defeat the safety purpose of the grounding pin part of the 3-prong plug. Ensure that it is connected only to a properly grounded RCD or GFCI equipped receptacle rated at 30mA.
 - For U.S.A. only - Use only on portable self-contained fountains no larger than 5 feet in any dimension.

SPECIAL INSTRUCTION FOR U.K.: IMPORTANT – This product is supplied without plug and is designed to be permanently wired to the mains supply; the connection must be made in a dry, weatherproof enclosure through the use of a double pole switched fused which complies to BS3676 fitted with a 3 amp fuse. The installation must conform to the regulations of the Local Electricity Authority which could include the use of plastic or metal conduit to protect the cable. A 30mA Residual Current Device (RCD) must be fitted to the mains supply.

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT - The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: BROWN-LIVE • BLUE-NEUTRAL • GREEN/YELLOW-EARTH

- The Brown lead should be connected to the live terminal, which may be marked with an 'L' or coloured brown or red.
- The Blue lead should be connected to the Neutral terminal, which may be marked with an 'N' or coloured blue or black.
- The Green/Yellow lead should be connected to the Earth terminal which may be marked with an 'E' or coloured green or yellow.
- The cord should be protected from abrasion, cuts or any other damage.
- The socket must be positioned in a dry and protected place.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

PUMP INSTALLATION INSTRUCTIONS

GENERAL INFORMATION

Because of their ability to process water moderately loaded with suspended solid particles (or solids), the Waterfall and Filter Pumps are ideal for use with filtration systems and for creating waterfalls and watercourses. The pumps are designed to transport suspended solids to suitable external filter systems (including pressurized filters which then trap any debris that could potentially pollute pond water, effectively filtering the pond. The pumps are not suitable for supplying water to fountainheads, because the fountainhead jets could easily become clogged by solids processed by the pumps.

The pump motor sits inside a uniquely-shaped cage that is designed to allow the passage of solids up to a determined size only (from 6 mm to 10 mm depending on the model), as bigger solids may clog and damage the pump. Max-Flo pumps must never be used without its cage.

For the 120 V/60 Hz version ONLY (Max-Flo 4280/16200 - PT8256); An add-on intake strainer (Fig. 4a - sold separately) can be connected to the input of the pump, in the event that you want to use the pump without its cage in instances where space is limited, such as in the chamber of a skimmer filter (see the section: Installing the intake strainer).

For improved operation, place the pump in the deepest part of the pond. At minimum, it must be placed at a depth of 8 inches or 20 cm. If necessary, you can secure the pump to a fixed base by using the keyhole-shaped slots, located at the bottom of the cage, which are shaped to allow the fast engaging/disengaging of the pump from the base. (Fig. 5) Use the template (Fig. 5A) to determine the exact position of the screws on the fixed base. Note that the base must be elevated, solid, and secure.

Check that the information on the nameplate (which is located on the pump) corresponds to the power supply. The electrical installation and wiring must comply with the safety standards in your area. If unsure, ask a qualified electrician to do the wiring. The electrical cord must be protected against any objects that may potentially damage it. The electrical receptacle/socket must be located in a dry, protected and easily accessible place.

WARNING: Always unplug or disconnect all appliances in the pond from the electrical supply before installing, repairing, maintaining or handling the equipment in the water.

IMPORTANT: To achieve the best pump operation, always use the largest bore hose possible. Avoid sharp bends in the hosing; gradual curves are preferred.

INSTALLATION:

WARNING: Do not plug in the pump before it is correctly and fully installed.

- Connect a flexible hose (not included) to the "Click-Fit" coupling provided. If necessary, cut the coupling at the required size by using a small hack saw in order to allow the hose to fit properly and to achieve the best water flow.

- Insert the coupling, complete with hose attached, onto the outlet of the pump
- Place the pump in the pond ensuring that is completely immersed in water and securely installed on a solid, level and elevated platform. If necessary, use the keyhole-shaped slots at the bottom of the pump to fasten it to a secure base.
- Connect the other end of the hose to a filter (not included) or waterfall according to your requirements

INSTALLING THE INTAKE STRAINER

(for with Max-Flo 4280/16500 only - sold separately)

The pump is sold with an add-on intake strainer that can be connected to the input of the pump, in the event that you want to use it without its cage in instances where space is limited, such as in the chamber of skimmer filter.

- Remove the pivot pin fasteners as described below in Opening and Closing the Pump Cage.
- Remove the pump from the cage and attach the intake strainer over the intake of the pump (Fig. 4a)
- Connect the hosing as described in the installation procedure above and install the pump in the desired location, or if necessary, place the pump in the desired location and connect the hosing to the output of the pump. Do not allow the pump to run dry.

OPENING AND CLOSING THE PUMP CAGE (Fig. 6)

The upper and lower halves of the pump cage are fastened together by pivot pin fasteners. Using a standard flat screwdriver (5 mm to 8 mm), do the following:

To open the pump cage: Gently turn the fastener counterclockwise by 1/4 to release the pin. To close the pump cage: Gently press on the fastener and turn clockwise by 1/4 to lock the pin.

PUMP OPERATION

Once the pump is fully installed, it can be started by inserting the plug in the electrical receptacle/socket.

PUMP MAINTENANCE

WARNING: Always unplug or disconnect all appliances in the pond from the electrical supply before installing, repairing, maintaining or handling the equipment in the water.

To avoid shortening the life of the pump, follow these simple maintenance procedures:

- Once a week, verify that the pump performance is satisfactory. If you detect a drop in pump performance (such as a decrease in water flow from the pump or to the waterfall) first clean the Pump Cage and the hosing. If the water flow is still not fully restored to its original performance, clean the Impeller, Impeller Well and Impeller Cover (See Cleaning).
- The Pump Cage must be cleaned at least once a month.
- When necessary, or at least once a year, clean the pump motor completely (Impeller, Impeller Well, and Impeller Cover) and check that no limestone deposits, which could jeopardize pump operation, are present.
- To keep the pump in good working order, always replace any worn parts.
- The pump motor has no user serviceable parts. If the motor or the electrical cord is damaged, discard the pump
- If you have any doubts, consult your Laguna retailer or call the appropriate customer service department listed at the back of this manual.

CLEANING THE PUMP CAGE

The main purpose of the Pump Cage is to keep the pump free of bigger solid particles (or solids) that could potentially clog the pump motor. It is therefore normal that these solids progressively accumulate on the external surface of the cage and, with the passing of time, can diminish the performance of the pump, as evidenced by less water flow to the filter or waterfall. To clean the cage and restore the pump performance to its original level, proceed with one of the following:

- Without removing the pump from the pond, brush off the debris from the external surface of the cage using a broom or similar tool. For best results, brush the cage along the ribs.
- Remove the pump cage from the pond (never lift or hold the pump by its power cord), unlock the pivot pin fasteners (Fig. 6) and remove the upper half of the cage. Clean all components with streaming water from a garden hose. Reassemble all components with care.

Ensure that the pump cage is securely locked and the electrical cord is seated properly in position before lifting or operating the pump (see Closing the Pump Cage).

CLEANING THE PUMP MOTOR IMPELLER, IMPELLER WELL, AND IMPELLER COVER (Fig. 7)

CAUTION: The pump motor includes a high quality ceramic shaft that provides long-lasting, reliable performance when properly maintained. However, extreme care should be taken when handling the shaft during maintenance. Avoid dropping or pressing too hard on it to avoid breakage or hairline fractures, which may cause the shaft to snap while in operation.

Take the pump out of the pond, unlock the pivot pin (Fig. 6) fasteners and remove the upper half of the cage. Free the pump from the lower half of the cage.

Proceed with the following cleaning instructions as per pump model:

Max-Flo 600/2200 (Fig. 1 + 1A)

1. Remove the motor cover, then remove the impeller cover (4) by twisting and pulling it off.
2. Remove the impeller assembly (3).
3. If necessary, remove the impeller shaft (3A) using the tool provided (A-17015) (Fig. 1A).
4. Clean all components in clean water only, using a small, nonabrasive brush, if necessary. DO NOT USE DETERGENTS OR OTHER CHEMICAL CLEANERS which could damage the pump and pollute the pond.
5. Reassemble all components with care (see Closing the Pump Cage).

Max-Flo 960/4000 (Fig. 2)

1. Using a Phillips (cross-headed) screwdriver, unscrew the four screws on the impeller cover (4) and remove it.
2. Remove the impeller assembly (3).
3. Clean all components in clean water only, using a small, nonabrasive brush, if necessary. DO NOT USE DETERGENTS OR OTHER CHEMICAL CLEANERS which could damage the pump and pollute the pond.
4. Reassemble all components with care (see Closing the Pump Cage).

Max-Flo 1350/5000 (Fig. 3)

1. Using a Phillips (cross-headed) screwdriver, unscrew the three screws on the impeller cover (4) and remove it.
2. Remove the impeller assembly (3) by grasping the flange. This

operation will cause the Seal Ring (2) to come out of its housing.

3. Clean all components in clean water only, using a small, non-abrasive brush, if necessary. DO NOT USE DETERGENTS OR OTHER CHEMICAL CLEANERS which could damage the pump and pollute the pond.
4. Reassemble all components with care (see Closing the Pump Cage), by first placing the impeller assembly and then the Seal Ring in their proper housing. Ensure that the impeller bearing, bushing and O-Ring are correctly placed at the bottom of the impeller well.

Max-Flo 2000/7600, 2400/9000, 2900/11000, and 4280/16500 (Fig. 3)

1. Using a Phillips (cross-headed) screwdriver, unscrew the four screws on the impeller cover (4) and remove it.
2. Using a flathead screwdriver, carefully lift out the impeller assembly.
3. Clean all components in clean water only, using a small, nonabrasive brush, if necessary. DO NOT USE DETERGENTS OR OTHER CHEMICAL CLEANERS which could damage the pump and pollute the pond.
4. Reassemble all components with care (see Closing the Pump Cage), ensuring that the impeller bearing, bushing and O-Ring are correctly placed at the bottom of the impeller well.

REPLACING THE BUSHING AND O-RING

(Replacement pack not included. Part # PT466).

For Max-Flo 1350/5000, 2000/7600, 2400/9000, 2900/11000, and 4280/16500 only.

Though the bushing is made of very resistant material, it is prone to wearing in certain conditions. For this reason, it is recommended that you replace it whenever the impeller unit is replaced. Follow the instructions provided with the replacement parts package. Once you have replaced the Bushing and O-Ring, reassemble all parts with care (see Fig. 3 & Closing the Pump Cage).

CLOSING THE PUMP CAGE (Fig. 8)

Place the pump inside the bottom half of the cage. Ensure that the pump is placed in the same direction as indicated on the pictogram on the inside bottom of the pump cage (A). Ensure that the electrical cord is properly seated inside the recess located on the bottom half of the cage.

Close the cage completely, ensuring that both halves are fully aligned. Lock the pivot pin fasteners as explained in section Opening and Closing the Pump Cage (D).

Ensure that the pump cage is securely locked and the electrical cord is seated properly in position before lifting or operating the pump (G).

TROUBLESHOOTING

LOW FLOW FROM PUMP

- Check that the pump cage is clean.
- Check the hose for blockages.
- Check that the pump is free of dirt and debris.

NO FLOW FROM PUMP

- Check that the power supply is on.
- Check the fuse (UK market only) and wiring.
- Check that the plug is correctly connected to the electrical receptacle/socket.
- Check that the pump cage is clean.
- Check the hose for blockages.
- Check that the pump cage, holes, and pump are free from dirt, debris and/or any obstructions.
- Check that the pump is completely immersed in water.

WINTERIZING THE PUMP

1. Unplug and remove the pump from the pond.
2. Gently scrub off any dirt and debris with a soft nylon brush.
3. Open the cage by unlocking the pivot pin fasteners and remove the pump.
4. Thoroughly clean the pump and cage as per instructions in this manual.
5. In addition, soak the impeller shaft and impeller well in white vinegar for 24 hours, then rinse off with water. This procedure will remove calcium and other mineral deposits from the impeller shaft. If these deposits are not removed they may cause the shaft to bind and break when the pump is started again.
6. Lubricate all seals with Laguna Silicone Lube (sold separately/ PT595).
7. Store indoors for best results. Do not store the pump in below freezing temperatures.
8. When re-opening your pond or water feature in the spring, submerge the pump in the pond for 1 hour prior to starting the pump.

TO REGISTER YOUR WARRANTY OR FOR MORE INFORMATION, VISIT WWW.HAGEN.COM.

WARRANTY – This Pump is warranted for defects in material or workmanship for a period of three (3) years from date of purchase. This warranty is valid only under normal operating conditions for which the Pump is intended. Pumps will be repaired or replaced at manufacturer's discretion, free of charge. This warranty does not apply to any unit that has been subjected to misuse, negligence, tampering, accidental damage or damage due to faulty packaging or mishandling in transit. This warranty does not cover normal wear of parts and does not apply to any unit that has been used for commercial purposes. This warranty is limited to the Pump unit only. The warranty does not cover any pump that has not undergone regular routine cleaning and maintenance as stated in user guide. The motor is factory sealed with an epoxy resin, tampering will void warranty. The impeller housing should still be accessed for regular maintenance. The Impeller is not covered by the warranty. No liability is assumed with respect to loss or damage to livestock or personal property irrespective of the cause thereof. This warranty does not affect your statutory rights. This warranty does not cover damage or defects caused by or resulting from damages from shipping or repairs, service or alterations to the product or any of its parts, which have been performed by a repair person not authorized by Rolf C. Hagen Inc.

RECYCLING

This item bears the selective sorting symbol for waste electronic and electrical equipment (WEEE). This means that the product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. For further information please contact your local or regional Authorities. Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.



MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

MISE EN GARDE - Pour éviter toute blessure, il faut observer des précautions élémentaires de sécurité, y compris les suivantes.

1. LIRE ET SUIVRE TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ

ainsi que toutes les notes importantes relatives à l'utilisation et à l'entretien de cette pompe. Le non-respect des précautions peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures.

2. DANGER – Pour éviter tout risque de choc électrique, il faut faire particulièrement attention puisque l'équipement de bassin est utilisé dans l'eau. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt au magasin où il a été acheté s'il est encore sous garantie.

A. Si l'appareil montre un signe de fuite d'eau anormale ou si le dispositif différentiel (ou disjoncteur de fuite de terre) s'éteint, débrancher le cordon électrique de l'alimentation principale et retirer la pompe de l'eau.

B. Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Il ne doit pas être branché s'il y a de l'eau sur des pièces qui ne doivent pas être mouillées.

C. Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon sont endommagés, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une façon quelconque. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon d'alimentation.

3. AVERTISSEMENT – Il est nécessaire de surveiller étroitement les enfants qui utilisent cet appareil ou qui se trouvent à proximité. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil.

Bien surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet appareil.

4. Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce mobile ou chaude.

5. ATTENTION – Toujours débrancher tous les appareils électriques dans le bassin avant de mettre les mains dans l'eau, avant d'installer ou d'enlever des pièces et pendant que l'équipement est installé, entreposé ou manipulé. Au moment de déposer la pompe dans l'eau ou de l'en retirer, toujours la débrancher de l'alimentation principale. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil, mais plutôt prendre la fiche même entre les doigts et tirer à partir de celle-ci.

Toujours débrancher tout appareil qui n'est pas utilisé. Ne jamais soulever la pompe par le cordon électrique. Utiliser la poignée de l'appareil.

6. ATTENTION – Cette pompe submersible ne doit être utilisée que pour usage domestique et en eau douce. Cette pompe a fait l'objet d'une évaluation dans le seul contexte d'un bassin décoratif. Ne pas employer cette pompe pour un usage autre que celui prévu (c.-à-d. : ne pas l'utiliser dans des piscines, des salles de bain, etc.). L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.

- Ne pas utiliser cette pompe dans une piscine ou dans toute autre situation où des personnes sont dans l'eau.
- Cette pompe a été fabriquée pour fonctionner dans de l'eau dont la température ne dépasse pas 35 °C.
- Ne pas se servir de cette pompe avec des liquides inflammables ni potables.

7. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il serait exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation. Retirer et ranger la pompe dans un endroit à l'abri. La protéger de la lumière directe du soleil. Les matériaux ont une stabilité élevée à la lumière du soleil, mais les rayons directs peuvent faire surchauffer le moteur et accélérer l'usure de l'isolateur.

8. IMPORTANT – Cette pompe ne peut fonctionner que lorsqu'elle est bien placée dans son boîtier. Il faut d'abord s'assurer que la crépine d'admission est fixée à l'entrée d'eau de la pompe et verrouiller ensuite solidement le boîtier à l'aide des vis situées aux trois axes d'articulation dont celui de la poignée. S'assurer que la pompe est solidement installée avant de la faire fonctionner. Ne pas faire fonctionner la pompe à sec. La pompe doit être entièrement immergée dans l'eau. Cette pompe ne doit jamais fonctionner en dehors de l'eau.

9. Si une rallonge électrique est nécessaire, s'assurer que la connexion est étanche et à l'abri de la saleté. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche dessus. Le raccordement doit être effectué par un électricien qualifié.

10. IMPORTANT – Le raccordement électrique doit être effectué conformément aux données sur l'étiquette concernant le calibre; ne mettre l'appareil en marche qu'après l'avoir installé correctement. La sécurité en matière d'électricité ne peut être garantie que si l'appareil est branché à un dispositif différentiel (ou à un disjoncteur de fuite de terre) dont le courant résiduel ne dépasse pas 30 mA.

11. AVERTISSEMENT – Risque de choc électrique. Cet appareil est muni d'un cordon trifilaire mis à la terre (fiche à trois broches). Cette fiche ne convient qu'à une prise de courant conçue pour les fiches à trois broches. Il s'agit d'un dispositif de sécurité. Si la fiche n'entre pas dans la prise, s'adresser à un électricien qualifié afin de remplacer la prise. Ne pas essayer d'aller à l'encontre du dispositif de sécurité de la broche de masse faisant partie des trois broches de la fiche. S'assurer que l'appareil est branché seulement à un dispositif différentiel ou à un disjoncteur de fuite de terre adéquatement mis à la terre dont le courant résiduel est de 30 mA.

CONSERVER CES MESURES DE SÉCURITÉ POUR CONSULTATION

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE LA POMPE

INFORMATION GÉNÉRALE

En raison de leur capacité à traiter de l'eau modérément chargée de particules solides (ou de solides) en suspension, les pompes filtrantes pour cascades sont idéales pour les systèmes de filtration et pour créer des cascades et des cours d'eau. Les pompes sont conçues pour transporter des solides en suspension à des filtres extérieurs appropriés (y compris des filtres pressurisés) qui bloquent ensuite les débris pouvant polluer l'eau du bassin et la filtrent efficacement. Les pompes ne peuvent fournir l'eau aux jets de fontaine parce que ces derniers pourraient être bloqués facilement par des solides traités par les pompes.

Le moteur de la pompe est déposé à l'intérieur d'un boîtier de forme unique conçu pour laisser circuler des solides ne dépassant pas une certaine grosseur (de 6 mm à 8 mm selon le modèle) parce que des solides de plus de 8 mm peuvent bloquer et endommager la pompe. Les pompes Max-Flo ne doivent jamais être utilisées sans leur boîtier.

EXCEPTIONNELLEMENT, dans le cas de la pompe Max-Flo 4280/16200 (PT8256) de 120 V/60 Hz, celle-ci est vendue avec une crépine d'admission supplémentaire qui peut être raccordée au tuyau d'entrée d'eau afin que, faute d'espace, comme dans le cas de la chambre d'un filtre épurateur, il soit tout de même possible d'utiliser la pompe sans son boîtier (voir Installer la crépine d'admission).

Pour un meilleur rendement, déposer la pompe dans la partie la plus profonde du bassin. Elle doit être placée à au moins une profondeur de 20 cm (8 po). Au besoin, il est possible d'attacher la pompe à une base fixe en utilisant les ouvertures en forme de trous de serrure situées sous le boîtier pour permettre d'installer la pompe rapidement sur la base et de la dégager aussi promptement de la base (*fig. 5*). Se servir de la figure 5A pour déterminer la position exacte des vis sur la base fixe. Noter que la base doit être surélevée et installée solidement de façon à ne présenter aucun danger.

Vérifier que l'information sur la plaque du fabricant (se trouvant sur la pompe) correspond à l'alimentation en électricité. L'installation électrique doit être conforme aux normes de sécurité de votre secteur. En cas de doute, demander à un électricien qualifié de faire l'installation électrique. Le cordon d'alimentation doit être protégé des objets qui peuvent l'endommager. La prise de courant doit être située dans un endroit sec, protégé et facilement accessible.

MISE EN GARDE : Toujours débrancher tous les appareils dans le bassin de l'alimentation électrique avant d'installer, de réparer, d'entretenir ou de manipuler l'équipement dans l'eau.

IMPORTANT : Afin d'obtenir un rendement élevé de la pompe, toujours utiliser un tuyau du plus grand diamètre possible. Éviter les plis marqués dans le tuyau; des courbes graduelles sont préférables.

INSTALLATION

MISE EN GARDE : Ne pas brancher la pompe avant qu'elle soit correctement et complètement installée.

1. Raccorder un tuyau flexible (non compris) au raccord autobloquant fourni. S'il y a lieu, couper le raccord autobloquant universel à la dimension désirée à l'aide d'une petite scie à métaux pour permettre un ajustement convenable du tuyau et fournir ainsi un meilleur débit.

2. Insérer le raccord, auquel on a fixé le tuyau, sur la sortie de la pompe.
3. Placer la pompe dans le bassin en s'assurant qu'elle est complètement immergée dans l'eau et bien installée sur une plateforme solide, de niveau et surélevée. S'il y a lieu, utiliser les ouvertures en forme de trous de serrure situées sous le boîtier pour la fixer à une base solide.
4. Raccorder l'autre extrémité du tuyau à un filtre ou à une cascade (non incluse) selon vos besoins.

INSTALLATION DE LA CRÉPINE D'ADMISSION

(comprise avec la pompe Max-Flo 4280/16500 seulement)
La pompe est vendue avec une crépine d'admission supplémentaire qui peut être raccordée au tuyau d'entrée d'eau afin qu'il soit tout de même possible d'utiliser la pompe sans son boîtier, comme dans le cas de la chambre d'un filtre épurateur, faute d'espace.

1. Enlever l'axe d'articulation comme le décrit la rubrique Ouverture et fermeture du boîtier de la pompe ci-dessous.
2. Enlever la pompe du boîtier et raccorder la crépine d'admission à l'entrée d'eau de la pompe sur le dessus (*voir fig. 4a*).
3. Raccorder le tuyau tel que décrit ci-dessus et installer la pompe à l'endroit désiré ou, s'il y a lieu, placer la pompe à l'endroit désiré puis raccorder le tuyau à la sortie d'eau. Ne pas faire fonctionner la pompe à sec.

OUVERTURE ET FERMETURE DU BOÎTIER (*fig. 6*) DE LA POMPE

Les deux parties du boîtier de la pompe sont attachées à l'aide d'axes d'articulation. Employer un tournevis plat (de 5 mm à 8 mm) et procéder de la façon suivante :

Pour ouvrir le boîtier de la pompe : Tourner doucement la fixation d'un quart de tour en sens inverse des aiguilles d'une montre pour dégager l'axe d'articulation.

Pour fermer le boîtier de la pompe : Presser doucement sur la fixation et tourner d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller l'axe d'articulation.

FONCTIONNEMENT DE LA POMPE

Une fois la pompe installée, on peut la faire démarrer en insérant la fiche dans la prise de courant.

ENTRETIEN DE LA POMPE

MISE EN GARDE : Toujours débrancher tous les appareils dans le bassin de l'alimentation électrique avant d'installer, de réparer, d'entretenir ou de manipuler l'équipement dans l'eau.

Pour éviter de raccourcir la durée de fonctionnement de la pompe, observer cette méthode simple d'entretien :

- Une fois par semaine, vérifier que le rendement de la pompe est satisfaisant. Si on décèle une baisse de rendement de la pompe (une diminution du débit d'eau au jet de fontaine ou à la cascade), nettoyer d'abord le boîtier de la pompe et le tuyau. Si le débit n'est toujours pas complètement rétabli, nettoyer la couronne, le puits de la couronne et le couvercle de la couronne (voir méthode d'entretien ci-dessous);
- Le boîtier de la pompe doit être nettoyé au moins une fois par mois;
- Lorsque c'est nécessaire, ou au moins une fois par année, nettoyer le moteur de la pompe complètement (couronne, puits de la couronne et couvercle de la couronne) et s'assurer d'aucun dépôt calcaire qui pourrait compromettre le fonctionnement de la pompe;

- Afin de garder la pompe en bon état, toujours remplacer les pièces usées;
- Le moteur de la pompe n'a aucune pièce utilisable. Si le moteur ou le cordon d'alimentation sont endommagés, jeter la pompe;
- En cas de doute, consulter votre détaillant Laguna ou téléphoner au service à la clientèle approprié à l'aide de la liste au dos de ce manuel.

NETTOYAGE DU BOÎTIER DE LA POMPE

Le boîtier de la pompe a été principalement conçu pour éloigner les particules solides (ou solides) qui pourraient potentiellement bloquer la pompe et le jet de fontaine. Il est donc normal que ces solides s'accumulent progressivement sur la surface extérieure du boîtier, et avec le temps, ils pourraient diminuer le rendement de la pompe, ce qui se manifesterait par un faible débit au filtre ou à la cascade. Afin de nettoyer le boîtier et de rétablir le rendement de la pompe à sa capacité originale, il faut procéder de la façon suivante :

- Sans retirer la pompe du bassin, brosser les débris de la surface extérieure du boîtier à l'aide d'un balai ou d'un outil semblable. Pour de meilleurs résultats, brosser le boîtier le long des stries.
- Retirer le boîtier de la pompe du bassin (ne jamais lever ni tenir la pompe par son cordon d'alimentation), déverrouiller les axes d'articulation (fig. 6) et ôter la partie supérieure du boîtier. Nettoyer toutes les pièces avec de l'eau d'un tuyau d'arrosage. Réassembler toutes les pièces avec soin.

S'assurer que le boîtier de la pompe est solidement verrouillé et que le cordon est bien à sa place avant la mise en marche de la pompe ou toute autre manipulation (voir Fermeture du boîtier de la pompe).

NETTOYAGE DE LA COURONNE, DU PUIXS DE LA COURONNE ET DU COUVERCLE DE LA COURONNE DU MOTEUR DE LA POMPE (fig. 7)

ATTENTION : Le moteur de la pompe comprend un arbre de céramique de qualité supérieure qui fournit un rendement durable et fiable lorsqu'il est bien entretenu. Cependant, on doit manipuler l'arbre avec grand soin durant l'entretien. Éviter de l'échapper ou de le presser trop fort afin d'empêcher le bris ou les fissures qui le feraient claquer pendant qu'il fonctionne.

Sortir la pompe du bassin, déverrouiller les axes d'articulation (fig. 6) et enlever la moitié supérieure du boîtier. Libérer la pompe de la moitié inférieure du boîtier.

Observer les instructions suivantes de nettoyage selon le modèle de la pompe :

Max-Flo 600/2200 (fig. 1 + 1A)

1. Enlever le couvercle du moteur et retirer ensuite le couvercle de la couronne (4) en tournant et en tirant.
2. Ôter la couronne (3).
3. Au besoin, détacher l'arbre de couronne (3A) à l'aide de l'outil fourni (A-17015) (fig. 1A).
4. Nettoyer toutes les pièces dans de l'eau propre seulement avec une petite brosse non abrasive, s'il le faut. NE PAS UTILISER DE DÉTERGENTS NI D'AUTRES NETTOYANTS CHIMIQUES qui pourraient endommager la pompe et polluer le bassin.
5. Réassembler toutes les pièces avec soin (voir Fermeture du boîtier de la pompe).

Max-Flo 960/4000 (fig. 2)

1. À l'aide d'un tournevis étoilé, dévisser les quatre vis sur le couvercle de la couronne (4) et le détacher.

2. Sortir la couronne (3).

3. Nettoyer toutes les pièces dans de l'eau propre seulement avec une petite brosse non abrasive, s'il le faut. NE PAS UTILISER DE DÉTERGENTS NI D'AUTRES NETTOYANTS CHIMIQUES qui pourraient endommager la pompe et polluer le bassin.

4. Réassembler toutes les pièces avec soin (voir Fermeture du boîtier de la pompe).

Max-Flo 1350/5000 (fig. 3)

1. À l'aide d'un tournevis étoilé, dévisser les trois vis sur le couvercle de la couronne (4) et le détacher.
2. Sortir la couronne (3) en saisissant le rebord. Par cette opération, le joint d'étanchéité (2) sortira de son assise.
3. Nettoyer toutes les pièces dans de l'eau propre seulement avec une petite brosse non abrasive, s'il le faut. NE PAS UTILISER DE DÉTERGENTS NI D'AUTRES NETTOYANTS CHIMIQUES qui pourraient endommager la pompe et polluer le bassin.
4. Réassembler toutes les pièces avec soin (voir Fermeture du boîtier de la pompe) en plaçant d'abord la couronne et ensuite le joint d'étanchéité dans leur endroit désigné. S'assurer que le coussinet, la bague et le joint d'étanchéité de la couronne sont correctement placés dans le fond du puits de la couronne.

Max-Flo 2000/7600, 2400/9000, 2900/11000 et 4280/16500 (fig. 3)

1. À l'aide d'un tournevis étoilé, dévisser les quatre vis sur le couvercle de la couronne (4) et le détacher.
2. Puis soulever délicatement le couvercle de la couronne au moyen d'un tournevis à tête plate.
3. Nettoyer toutes les pièces dans de l'eau propre seulement avec une petite brosse non abrasive, s'il le faut. NE PAS UTILISER DE DÉTERGENTS NI D'AUTRES NETTOYANTS CHIMIQUES qui pourraient endommager la pompe et polluer le bassin.
4. Réassembler toutes les pièces avec soin (voir Fermeture du boîtier de la pompe) en s'assurant que le coussinet, la bague et le joint torique de la couronne sont correctement placés dans le fond du puits de la couronne.

RECHANGE DE LA BAGUE ET DU JOINT TORIQUE

(pièce de rechange (PT466) non incluse)

Pour les pompes Max-Flo 1350/5000, 2000/7600, 2900/11000 et 4280/16500 seulement.

Même si la bague est fabriquée à l'aide d'un matériau très résistant, elle peut s'user dans certaines conditions. Pour cette raison, il est recommandé de la remplacer chaque fois que la couronne est changée. Suivre les instructions fournies avec l'emballage de pièces de rechange. Une fois la bague et le joint torique remplacés, réassembler toutes les pièces avec soin (voir fig. 3 et Fermeture du boîtier de la pompe).

FERMETURE DU BOÎTIER DE LA POMPE (fig. 8)

Placer la pompe à l'intérieur de la partie inférieure du boîtier. Vérifier que la pompe est déposée dans le sens indiqué sur le pictogramme dans le fond intérieur du boîtier (A). S'assurer également que le cordon d'alimentation est correctement installé dans le renforcement de la partie inférieure (D) du boîtier. Fermer le boîtier complètement en vérifiant que les deux parties sont tout à fait alignées (E). Verrouiller les axes d'articulation (F) tel qu'il est expliqué dans la section *Ouverture et fermeture du boîtier de la pompe*. Vérifier que le boîtier de la pompe est solidement verrouillé et que le cordon d'alimentation est correctement placé avant de soulever ou de faire fonctionner la pompe (G).

DÉPANNAGE

FAIBLE DÉBIT PROVENANT DE LA POMPE

- Vérifier que le boîtier de la pompe est propre;
- Examiner le tuyau en cas de blocage;
- Surveiller que la pompe ne contient ni saleté ni débris.

AUCUN DÉBIT EN PROVENANCE DE LA POMPE

- Vérifier l'alimentation en électricité;
- Examiner l'installation électrique;
- Vérifier que la fiche est correctement branchée à la prise de courant;
- Vérifier que le boîtier de la pompe est propre;
- Examiner le tuyau en cas de blocage;
- S'assurer que le boîtier, les cavités et la pompe même ne sont obstrués par aucun débris ni saleté;
- Vérifier que la pompe est complètement immergée dans l'eau.

POUR ENREGISTRER VOTRE GARANTIE EN LIGNE OU POUR PLUS D'INFORMATION VISITEZ NOTRE SITE WEB WWW.HAGEN.COM.

GARANTIE – Cette pompe est garantie contre tout défaut de matériau et de fabrication pour une période de trois (3) ans à partir de la date d'achat. Cette garantie est valide seulement dans les conditions normales d'utilisation pour lesquelles la pompe a été conçue. Les articles seront réparés ou remplacés sans frais, à la discrétion du fabricant. Cette garantie ne s'applique à aucun appareil utilisé de façon inappropriée, avec négligence, ayant été modifié ou ayant subi des bris accidentels ou des dommages en raison d'un emballage défectueux ou d'une manutention inadéquate en transit. Cette garantie ne couvre pas les usures normales des pièces et ne s'applique pas aux appareils qui ont été utilisés à des fins commerciales. La garantie se limite à la pompe seulement. La garantie ne couvre pas une pompe n'ayant fait l'objet d'aucun nettoyage ni entretien de routine tel qu'il est précisé dans le guide de l'utilisateur. Le moteur est scellé à l'usine dans une résine époxyde et toute modification annulera la garantie. Il faut cependant accéder au boîtier de la couronne pour l'entretien régulier. La garantie ne couvre pas la couronne. Le fabricant ne peut être tenu responsable des pertes ou des dommages causés aux animaux et aux biens, quelle qu'en soit la raison. Cette garantie ne modifie pas vos droits prévus par la loi. Cette garantie ne couvre pas les dommages ni les défauts occasionnés durant le transport ni les réparations ou les modifications de l'article ou de ses pièces, qui n'ont pas été effectuées par un technicien autorisé par Rolf C. Hagen inc.

RECYCLAGE

Ce produit porte le marquage de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie qu'on doit éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2002/96/EC afin de le recycler ou de le désassembler pour minimiser ses répercussions sur l'environnement. Pour plus d'information, contactez les autorités locales ou régionales. Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.



Bomba de filtro para saltos - Para uso sumergible en agua dulce solamente - Lea detenidamente estas instrucciones antes de la instalación y el uso.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ADVERTENCIA: Para evitar lesiones, se deben tener en cuenta las precauciones básicas de seguridad, incluidas las que se detallan a continuación.

1. LEA Y CUMPLA TODAS LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD

y todas las advertencias importantes sobre el uso y mantenimiento de este aparato. El caso omiso a estas advertencias puede ocasionar daños a la bomba o lesiones personales.

2. PELIGRO: Para evitar una posible descarga eléctrica, se debe tener especial cuidado, ya que se manipula agua al usar el equipo del estanque. En las situaciones que se describen a continuación, no intente hacer una reparación usted mismo; lleve el aparato a la tienda en la que fue adquirido si todavía está en garantía.

A. Si el aparato presenta indicios de una pérdida irregular de agua o si el dispositivo de corriente residual (o interruptor accionado por corriente de pérdida a tierra) se apaga, desconecte el cable de la fuente de alimentación del suministro eléctrico y retire la bomba del agua.

B. Inspeccione cuidadosamente el aparato una vez instalado. No debe enchufarlo si hay agua en las piezas que no están diseñadas para estar mojadas.

C. No utilice ningún aparato que tenga un cable o un enchufe dañados, que no funcione correctamente o que se haya caído o dañado de alguna manera. El cable de alimentación de este aparato no se puede cambiar; si se daña, deberá desechar el aparato. No corte nunca el cable.

3. ADVERTENCIA: Es necesario que tenga mucho cuidado cuando los niños usen cualquier tipo de aparato o se encuentren cerca de este. Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de parte de una persona responsable de su seguridad.

Se debe supervisar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.

4. Para evitar lesiones, no toque las piezas móviles ni las calientes.

5. PRECAUCIÓN: Siempre desenchufe o desconecte del suministro eléctrico todos los aparatos que están dentro del estanque antes de colocar las manos en el agua o antes de agregar o quitar piezas, o mientras instala, manipula o hace el mantenimiento del equipo. Cuando coloque la bomba en el agua o la retire de allí, siempre desconecte el enchufe eléctrico principal. Nunca tire con fuerza del cable para quitar el enchufe del tomacorriente.

Tome el enchufe y tire para desconectarlo. Siempre desenchufe el aparato cuando no lo utilice. Nunca levante la unidad del cable. Utilice el mango.

6. PRECAUCIÓN: Esta es una bomba de estanques para uso sumergible y doméstico, en agua dulce únicamente. Esta bomba ha sido evaluada para uso con agua y en estanques decorativos únicamente. No la use con otra función para la que no fue destinada (p. ej.: no la utilice en piscinas, baños, etc.). El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del aparato puede crear condiciones de uso peligrosas.

- No use esta bomba en piscinas u otros lugares donde se sumerja gente.
- Esta bomba es apta para uso en agua con una temperatura de hasta 35 °C.
- No use este producto con líquidos inflamables o potables.

7. No instale ni guarde el aparato en lugares expuestos a la intemperie o a temperaturas bajo cero. Retire el aparato y guárdelo en un lugar protegido. Proteja la bomba de la exposición directa al sol. Los materiales poseen alta estabilidad a la luz solar, pero la exposición directa podría sobrecalentar el motor y acelerar el envejecimiento del aislante.

8. IMPORTANTE: Esta bomba puede operarse solo cuando se instaló correctamente dentro de su jaula y se trabó firmemente mediante los tornillos de sujeción ubicados en el mango de la bomba o fuera de la jaula con un filtro de entrada sujetado al orificio de entrada de la bomba.

Asegúrese de que la bomba esté bien instalada antes de utilizarla. No permita que la bomba se seque. La bomba debe estar completamente sumergida en agua. Nunca debe utilizarse fuera del agua.

9. Si necesitara una extensión, cerciórese de que la conexión sea hermética y a prueba de polvo. Se deberá usar un cable con calibre apropiado. Un cable para un amperaje o voltaje inferior al del aparato puede sobrecalentarse. Se debe tener cuidado al colocar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe. Un electricista calificado deberá realizar la conexión.

10. IMPORTANTE: La conexión eléctrica debe realizarse de acuerdo con los datos de la etiqueta de clasificación eléctrica. El aparato puede utilizarse únicamente luego de haberlo instalado correctamente. La seguridad eléctrica puede garantizarse únicamente cuando el aparato se conecta a un dispositivo de corriente residual (RCD) o un interruptor accionado por corriente de pérdida a tierra (GFCI) con una corriente de funcionamiento residual que no supere los 30 mA.

11 ADVERTENCIA: Riego de descarga eléctrica. Este aparato emplea un cable de 3 conductores (enchufe de 3 clavijas) y debe tener descarga a tierra. Este enchufe solo entrará en un tomacorriente eléctrico para un enchufe de 3 clavijas. Esta es una característica de seguridad. Si el enchufe no entrara en el tomacorriente, contacte a un electricista para que reemplace el tomacorriente. No intente anular la función de seguridad de la clavija con conexión a tierra del enchufe de 3 clavijas. Asegúrese de que esté conectado únicamente a un receptáculo equipado con un RCD o GFCI, con conexión a tierra a 30 mA.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES PARA INSTALAR LA BOMBA

INFORMACIÓN GENERAL

Dada su capacidad de procesar agua moderadamente cargada con partículas sólidas en suspensión (o sólidos), bombas de filtro para saltos son ideales para usar con los sistemas de filtración y para crear saltos y cursos de agua. Las bombas están diseñadas para transportar los sólidos en suspensión a sistemas filtrantes externos y adecuados (incluidos filtros presurizados) que atrapan y filtran bien cualquier desecho potencialmente contaminante para el agua del estanque. Las bombas no son adecuadas para proveer agua a las alturas de elevación, porque las toberas podrían obstruirse fácilmente con los sólidos que procesan las bombas.

El motor de la bomba se asienta en el interior de una jaula de forma singular, concebida para permitir el paso de sólidos hasta un determinado tamaño solamente (desde 6 mm hasta 10 mm, dependiendo del modelo), ya que sólidos más grandes pueden obstruir y dañar la bomba. Las bombas Max-Flo nunca deben usarse sin su jaula.

Para la versión de 120 V/60 Hz ÚNICAMENTE (Max-Flo 4280/16200 - PT8256): Un filtro de entrada accesorio (*Fig. 4a, se vende por separado*) puede conectarse al orificio de entrada de la bomba, en caso que desee usarla sin su jaula en ocasiones en que el espacio es limitado, por ejemplo, en la cámara del filtro recogedor (consulte la sección: Instalación del filtro de entrada).

Para un mejor desempeño, coloque la bomba en la parte más profunda del estanque. Como mínimo, debe estar colocada a una profundidad de 8 pulg. o 20 cm. En caso de necesidad, es posible amarrarla a una base fija mediante las ranuras con forma de ojo de cerradura, en el fondo de la jaula, que permiten fijar o soltar rápidamente la bomba de la base (Fig. 5). Use el patrón (Fig. 5A) para determinar la posición exacta de los tornillos en la base fija. Tenga en cuenta que la base debe ser elevada, sólida y segura.

Fíjese que la información de la placa de identificación (sobre la bomba) corresponda a la fuente de alimentación. La instalación y el cableado eléctricos deben cumplir con las normas de seguridad de la zona donde vive. Si usted no está seguro de dichas normas, pida a un electricista acreditado que le haga el cableado. El cable eléctrico debe protegerse contra cualquier objeto que pueda dañarlo. El tomacorriente eléctrico debe estar en un lugar seco, protegido y fácilmente accesible.

ADVERTENCIA: Antes de instalar, reparar, hacer el mantenimiento o manejar un equipo que esté en el agua, desenchufe o desconecte siempre todos los aparatos eléctricos del estanque de la fuente de alimentación eléctrica a la que estén conectados.

IMPORTANTE: Para lograr el mejor desempeño de la bomba, utilice siempre la manguera del mayor diámetro posible. Evite que la manguera haga ángulos marcados y cree preferiblemente curvas graduales.

INSTALACIÓN:

ADVERTENCIA: No enchufe la bomba sin haber terminado de instalarla correctamente.

1. Conecte una manguera flexible (no incluida) al acoplamiento “Click-Fit” proporcionado. Si es necesario, córtelo a la medida necesaria, con una sierra pequeña para que la manguera quepa bien y produzca el mejor flujo de agua.
2. Coloque el acoplamiento, con la manguera puesta, sobre la salida de la bomba.
3. Coloque la bomba en el estanque y asegúrese de que esté totalmente sumergida en el agua e instalada en una plataforma nivelada, sólida y elevada. Si es necesario, use las ranuras tipo ojo de cerradura en la parte inferior de la bomba para fijarla a una base segura.
4. Conecte el otro extremo de la manguera a un filtro (no incluido) o un salto según lo que usted precise.

INSTALACIÓN DEL FILTRO DE ENTRADA

(disponible únicamente con Max-Flo 4280/16500 - Se vende por separado)

La bomba se vende con un filtro de entrada accesorio que puede conectarse al orificio de entrada de la bomba, en caso que desee usarla sin su jaula en ocasiones en que el espacio es limitado, por ejemplo, en la cámara del filtro recogedor.

1. Quite los pasadores pivotantes como se describe abajo, en Cómo abrir y cerrar la jaula de la bomba.
2. Extraiga la bomba de la jaula y sujete el filtro de entrada por encima del orificio de entrada de la bomba (*Fig 4a*).
3. Conecte la manguera como se describe en el procedimiento de instalación que figura arriba e instale la bomba en el lugar deseado, o, si fuera necesario, coloque la bomba en el lugar deseado y conecte la manguera al orificio de salida de la bomba. No permita que la bomba se seque.

CÓMO ABRIR Y CERRAR LA JAULA DE LA BOMBA

(*Fig. 6*)

Las mitades superior e inferior de la jaula se sujetan con pasadores pivotantes. Con un destornillador corriente de cabeza plana (de 5 mm a 8 mm), haga lo siguiente:

Para abrir la jaula de la bomba: Haga girar suavemente 1/4 el sujetador a la izquierda para liberar el pasador.

Para cerrar la jaula de la bomba: Oprima suavemente el sujetador y gire 1/4 hacia la derecha para trabar.

FUNCIONAMIENTO DE LA BOMBA

Una vez que la bomba se ha terminado de instalar, está lista para arrancar; para ello, enchúfela en el tomacorriente.

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

ADVERTENCIA: Antes de instalar, reparar, hacer el mantenimiento o manejar un equipo que esté en el agua, desenchufe o desconecte siempre todos los aparatos eléctricos del estanque de la fuente de alimentación eléctrica a la que estén conectados.

Para no acortar la vida útil de la bomba, siga estas simples normas de mantenimiento:

- Una vez por semana, asegúrese de que la bomba funcione satisfactoriamente. Si detecta que la bomba no funciona muy bien (por ejemplo, una disminución del flujo del agua o el que va al salto), limpie la jaula de la bomba y las mangueras. Si el flujo sigue sin

volver completamente a su fuerza original, limpie el impulsor y el recinto y la tapa de este (consulte la sección Limpieza).

- La jaula de la bomba se debe limpiar por lo menos una vez al mes.
- Cuando sea necesario, o por lo menos una vez al año, limpie todo el motor de la bomba (impulsor, recinto y tapa del impulsor) y asegúrese de que no haya depósitos de piedra caliza, que afecten el funcionamiento de la bomba.
- Para mantener la bomba funcionando bien, cambie siempre las piezas que estén gastadas.
- El motor de la bomba no tiene ninguna pieza reparable por el usuario. Si el motor o el cable eléctrico están dañados, tire la bomba.
- Ante cualquier duda, consulte a su minorista de productos Laguna o llame al departamento de atención a la clientela correspondiente, que figura en la lista que aparece en la contratapa de este manual.

LIMPIEZA DE LA JAULA DE LA BOMBA

La función principal de la jaula de la bomba es impedir la entrada en la bomba de las partículas sólidas más grandes (o sólidos) que podrían obstruir el motor. Por lo tanto, es normal que estos sólidos se vayan acumulando en la superficie externa de la jaula y, con el tiempo, reduzcan el desempeño de la bomba, reduciendo el flujo que va al filtro o al salto. Para limpiar la jaula y restablecer el buen funcionamiento de la bomba, realice uno de los procedimientos siguientes:

- Sin sacar la bomba del estanque, cepille los desechos de la parte externa de la jaula con una escoba o una herramienta similar. Para un mejor resultado, cepille la jaula a lo largo de las varillas.
- Saque la jaula de la bomba del estanque (nunca levante ni sostenga la bomba por su cable de alimentación), destrabe los pasadores pivotantes (Fig. 6) y saque la mitad superior de la jaula. Limpie todos los componentes usando una manguera del jardín y agua. Vuelva a montar todos los componentes con cuidado.

Asegúrese de que la jaula esté bien trabada y que el cable eléctrico esté bien colocado antes de levantar o de hacer funcionar la bomba (consulte Cómo cerrar la jaula de la bomba).

LIMPIEZA DEL IMPULSOR DEL MOTOR DE LA BOMBA Y DEL RECINTO Y LA TAPA DEL IMPULSOR (Fig. 7)

PRECAUCIÓN: El motor de la bomba incluye un eje cerámico de alta calidad con un desempeño duradero y fiable, si se mantiene como corresponde. No obstante, al hacer el mantenimiento se deberá manejar el eje con extremo cuidado. Evite que el eje se caiga ni lo presione demasiado para que no se rompa ni se fissure, ya que esto podría hacerlo saltar durante el funcionamiento.

Saque la bomba del estanque, desatornille los sujetadores pivotantes (Fig. 6) y quite la mitad superior de la jaula. Suelte la bomba de la mitad inferior de la jaula.

Siga las siguientes instrucciones de limpieza descritas a continuación, según el modelo de la bomba:

Max-Flo 600/2200 (Fig. 1 + 1A)

1. Saque la tapa del motor, luego la del impulsor (4), girando y tirándola hacia afuera.
2. Quite el conjunto del impulsor (3).
3. En caso de necesidad, saque el eje del impulsor (3A) con la herramienta proporcionada (A-17015) (Fig. 1A).
4. Limpie todos los componentes en agua limpia, con un cepillo pequeño, no abrasivo, si fuera necesario. NO UTILICE DETERGENTES NI NINGÚN OTRO LIMPIADOR QUÍMICO que pudieran dañar la bomba y contaminar el estanque.

5. Vuelva a montar todos los componentes con cuidado (consulte *Cómo cerrar la jaula de la bomba*).

Max-Flo 960/4000 (Fig. 2)

1. Con un destornillador Phillips (cabeza en cruz), desatornille los cuatro tornillos de la tapa del impulsor (4) y quítela.
2. Quite el conjunto del impulsor (3).
3. Limpie todos los componentes en agua limpia, con un cepillo pequeño, no abrasivo, si fuera necesario. NO UTILICE DETERGENTES NI NINGÚN OTRO LIMPIADOR QUÍMICO que pudieran dañar la bomba y contaminar el estanque.
4. Vuelva a montar todos los componentes con cuidado (consulte *Cómo cerrar la jaula de la bomba*).

Max-Flo 1350/5000 (Fig. 3)

1. Con un destornillador Phillips (cabeza en cruz), desatornille los tres tornillos de la tapa del impulsor (4) y quítela.
2. Agarre la brida para extraer el conjunto del impulsor (3). Este procedimiento ocasionará que el aro sellador (2) se desprenda de su carcasa.
3. Limpie todos los componentes en agua limpia únicamente, con un cepillo pequeño, no abrasivo, si fuera necesario. NO UTILICE DETERGENTES NI NINGÚN OTRO LIMPIADOR QUÍMICO que pudieran dañar la bomba y contaminar el estanque.
4. Vuelva a montar todos los componentes con cuidado (consulte *Cómo cerrar la jaula de la bomba*) asegurándose de que el cojinete, el buje y la junta tórica del impulsor estén bien colocados en el fondo del recinto del impulsor.

Max-Flo 2000/7600, 2400/9000, 2900/11000 y 4280/16500 (Fig. 3)

1. Con un destornillador Phillips (cabeza en cruz), desatornille los cuatro tornillos de la tapa del impulsor (4) y quítela.
2. Con un destornillador de cabeza plana, levante cuidadosamente el conjunto del impulsor.
3. Limpie todos los componentes en agua limpia, con un cepillo pequeño, no abrasivo, si fuera necesario. NO UTILICE DETERGENTES NI NINGÚN OTRO LIMPIADOR QUÍMICO que pudieran dañar la bomba y contaminar el estanque.
4. Vuelva a montar todos los componentes con cuidado (consulte *Cómo cerrar la jaula de la bomba*), asegurándose de que el cojinete, el buje y la junta tórica del impulsor están bien colocados en el fondo del recinto del impulsor.

CAMBIO DEL BUJE Y DE LA JUNTA TÓRICA

(repuestos no incluidos. Pieza n.º PT466).

Para Max-Flo 1350/5000, 2000/7600, 2400/9000, 2900/11000 y 4280/16500 únicamente

Aunque el buje es de material muy resistente, en ciertas condiciones se desgasta. Por esta razón, se recomienda cambiarlo cuando se cambia el impulsor. Siga las instrucciones que vienen en el paquete de las piezas de repuesto. Una vez que usted haya cambiado el buje y la junta tórica, vuelva a montar todas las piezas con cuidado (consulte la Fig. 3 y Para cerrar la jaula de la bomba).

CÓMO CERRAR DE LA JAULA DE LA BOMBA (Fig. 8)

Coloque la bomba en la mitad inferior de la jaula. Asegúrese de que la bomba esté colocada en la misma dirección que se indica en el pictograma de la parte inferior interna de la jaula de la bomba (A). Asegúrese de que el cable eléctrico esté bien asentado en la hendidura de la mitad inferior de la jaula.

Cierre la jaula totalmente, y Compruebe que ambas mitades estén completamente alineadas. Trabe los pasadores pivotantes, según lo explicado en Cómo abrir y cerrar la jaula de la bomba (D).

Asegúrese de que la jaula esté bien trabada y el cable eléctrico esté asentado como corresponde antes de levantar o de hacer funcionar la bomba (G).

DETECCIÓN DE FALLAS LA BOMBA PRODUCE POCO FLUJO

- Fijese que la jaula de la bomba esté limpia.
- Fijese que la manguera no esté bloqueada.
- Controle que la bomba no esté sucia ni tenga desechos.

LA BOMBA NO PRODUCE FLUJO

- Controle que la fuente de alimentación esté conectada a la corriente.
- Controle el fusible (mercado del Reino Unido únicamente) y el cableado.
- Controle que el enchufe esté bien conectado al tomacorriente.
- Fijese que la jaula de la bomba esté limpia.
- Fijese que la manguera no esté bloqueada.
- Controle que la jaula de la bomba, los orificios y la bomba no presenten suciedad, desechos ni obstrucciones.

PARA REGISTRAR SU GARANTÍA O PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN, VISITE WWW.HAGEN.COM.

GARANTÍA – Esta bomba tiene una garantía por defectos en el material o en la fabricación por un período de tres (3) años a partir de la fecha de compra. Esta garantía sólo es válida en condiciones normales de funcionamiento para las cuales la bomba está destinada. Las bombas serán reparadas o reemplazadas según el criterio del fabricante, sin costo alguno. La garantía no se aplica a los aparatos que hayan sido sometidos a uso indebido, negligencia, maltrato, daño accidental o daño causado por un empaque defectuoso o por maltrato durante el transporte. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas y no se aplica a los aparatos que hayan sido utilizados con fines comerciales. Esta garantía se limita únicamente a la bomba. La garantía no cubre las bombas que no hayan recibido limpiezas o mantenimientos periódicos de rutina tal como se describe en la guía del usuario. El motor se sella en fábrica con una resina de epoxi; el maltrato anulará la garantía. Se debe acceder a la carcasa del impulsor para su mantenimiento regular. La garantía no cubre el impulsor. No se asume ninguna responsabilidad en relación con la pérdida o daños de los animales de cría o de la propiedad personal independientemente de qué los ocasione. Esta garantía no afecta sus derechos establecidos por ley. Esta garantía no cubre daños ni defectos causados o generados a partir del envío del producto o de reparaciones, alteraciones o mantenimiento hechos al producto o a cualquiera de sus piezas por una persona no autorizada por Rolf C. Hagen Inc.

RECICLAJE

Este artículo lleva el símbolo de clasificación selectiva para residuos de aparatos electrónicos y eléctricos (WEEE). Esto significa que el producto debe manipularse según la Directiva Europea 2002/96/EC para ser reciclado o desmantelado para disminuir el impacto ambiental. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales. Los productos electrónicos que no son parte de este proceso selectivo son considerados potencialmente riesgosos para la salud humana y el medio ambiente debido a la presencia de sustancias peligrosas.



DEUTSCH

Wasserfall- und Filterpumpe

Nur zur Verwendung als Tauchpumpe in Süßwasser

Lesen Sie diese Hinweise vor Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG – Um Verletzungen zu vermeiden, sind u.a. die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

1. LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE

sowie alle wichtigen auf dem Gerät angebrachten Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann Schäden am Gerät oder Verletzungen nach sich ziehen.

- GEFAHR!** – Da elektronisches Teichzubehör im bzw. am Wasser eingesetzt wird, ist mit besonderer Sorgfalt vorzugehen, um die Möglichkeit eines Stromschlags auszuschließen. Sollte eine der folgenden Situationen auftreten, versuchen Sie nicht, die entsprechenden Reparaturen selbst durchzuführen. Sofern noch eine Garantie besteht, bringen Sie das Gerät in das Geschäft zurück, wo Sie es gekauft haben:
 - Falls das Gerät irgendwelche Anzeichen eines ungewöhnlichen Wasseraustritts aufweist oder falls die Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Automat) sich ausschaltet, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie die Pumpe aus dem Wasser.
 - Überprüfen Sie das Gerät nach der Montage sorgfältig. Es sollte nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, falls Wasser auf Teile gelangt ist, für die dies nicht vorgesehen ist.
 - Nehmen Sie kein Gerät in Betrieb, an dem Kabel oder Netzstecker Beschädigungen aufweisen, an dem Betriebsstörungen aufgetreten sind oder das in irgendeiner Weise starken Erschütterungen (etwa durch Herunterfallen des Geräts) ausgesetzt oder anderweitig beschädigt wurde. Das Stromkabel an diesem Gerät lässt sich nicht ersetzen. Bei Beschädigung des Kabels ist das Gerät zu entsorgen. Niemals Kabel durchschneiden.
- WARNUNG** – Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit wenig Erfahrung im Umgang mit technischen Geräten geeignet, außer wenn diese Personen vor der Nutzung des Gerätes entsprechende Bedienungsanweisungen erhalten oder sie unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät herumspielen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie keine sich bewegenden oder heißen Teile.
- ACHTUNG:** Vor Eintauchen der Hände ins Wasser, An- oder Abbau von Teilen oder während der Montage oder Wartung unbedingt Netzstecker aller Geräte innerhalb des Teiches ziehen. Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät ins Wasser eintauchen bzw. aus dem Wasser herausnehmen. Nie am Kabel ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, sondern Netzstecker umfassen und daran ziehen. Netzstecker ziehen, wenn Geräte nicht in Benutzung sind. Nie die Pumpe am Kabel anheben. Verwenden Sie den vorgesehene Griff.
- ACHTUNG:** Dies ist eine Teichpumpe für Süßwasser, die unter Wasser getaucht werden muss. Diese Pumpe wurde ausschließlich für die Verwendung mit Wasser und in Zierteichen getestet. Verwenden Sie diese Pumpe nicht für Zwecke, für die sie nicht vorgesehen ist (d.h. verwenden Sie sie nicht in Schwimmbecken, Badezimmern, usw.). Die Verwendung von nicht durch den Hersteller empfohlenen oder verkauften Anbauteilen kann die Sicherheit beeinträchtigen.
 - Verwenden Sie diese Pumpe nicht in Schwimmbecken oder anderen Situationen, in denen sich Menschen im Wasser aufhalten.
 - Diese Pumpe eignet sich für die Verwendung bei Wassertemperaturen bis zu 35 °C.
 - Verwenden Sie diese Pumpe nicht mit brennbaren oder trinkbaren Flüssigkeiten.
- Montieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Orten, wo es dem Wetter oder Temperaturen von unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist. Entfernen Sie die Pumpe und lagern Sie sie in einem geschützten Ort. Schützen Sie die Pumpe vor direkter Sonneneinstrahlung. Das Material zeichnet sich durch eine hohe Widerstandsfähigkeit gegenüber Sonnenlicht aus, aber direkte Sonneneinstrahlung kann den Motor überhitzen und den Alterungsprozess der Isolierung beschleunigen.
- WICHTIG:** Diese Pumpe darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Pumpeneinheit innerhalb des Pumpenkorbs ordnungsgemäß verschlossen ist und nachdem Sie überprüft haben, dass der Korb mit der am Griff oder außerhalb der Einheit befindlichen Feststellschraube sicher befestigt wurde. Der Einlasskorb muss am Einlass der Pumpe befestigt sein.
- Falls die Verwendung eines Verlängerungskabels erforderlich ist, achten Sie darauf, dass die Verbindung wasserdicht und staubdicht ist. Verwenden Sie ein Kabel mit einer angemessenen Leistungsstärke. Kabel, die auf weniger Ampere oder Watt ausgelegt sind als das Gerät, können überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.
- WICHTIG:** Die elektrischen Verbindungen müssen in Übereinstimmung mit den Daten auf dem Leistungsetikett durchgeführt werden. Das Gerät kann nur in Betrieb genommen werden, wenn es ordnungsgemäß installiert wurde. Die elektrische Sicherheit ist nur garantiert, wenn das Gerät mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verbunden ist, die einen Ansprech-Fehlerstrom nicht über 30 mA hat.
- WARNUNG** – Risiko eines elektrischen Schlages – Dieses Gerät ist mit einem 3-Leiter-Kabel ausgerüstet und muss geerdet werden. Das Gerät ist mit einem Schuko-Stecker ausgestattet. Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu reduzieren, achten Sie darauf, dass es mit einer Steckdose mit einer geerdeten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung oder mit einem metallischen Elektroinstallationsrohr verbunden ist. Die Steckdose muss mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit 30mA ausgestattet sein.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

HINWEISE ZUR MONTAGE DER PUMPE

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Wasserfall- und Filter-Pumpen sind ideal zur Verwendung zusammen mit Filterungssystemen und für die Anlage von Wasserfällen und Wasserläufen geeignet, da sie imstande sind, Wasser, das moderat mit Festpartikeln (oder Feststoffen) angereichert ist, zu verarbeiten. Die Pumpen sind darauf ausgelegt, Schwebstoffe an geeignete externe Filtersysteme weiterzuleiten (einschließlich Druckfiltern), die dann die Verunreinigungen, die ansonsten das Wasser Ihres Teiches verschmutzen könnten, auffangen und so eine wirksame Teichfilterung gewährleisten. Die Pumpen sind nicht geeignet, um Wasser an Fontänendüsen weiterzuleiten, da diese Düsen durch die von den Pumpen umgewälzten Feststoffe leicht verstopft werden können.

Die Motoreinheit ist innerhalb des einzigartig geformten Pumpenkorbs angebracht, der darauf ausgelegt ist, nur Feststoffe bis zu einer festgelegten Größe (6-8 mm, je nach Modell) durchzulassen, da größere Festteile die Pumpe verstopfen und beschädigen können. Max-Flo Pumpen dürfen niemals ohne den Pumpenkorb in Betrieb genommen werden.

NUR bei der 120V/60Hz-Version (Max-Flo 4280/16200 – PT8256): Die Pumpe wird mit einem zusätzlichen Einlasskorb geliefert, der mit dem Einlass der Pumpe verbunden werden kann, wenn Sie die Pumpe ohne den Pumpenkorb verwenden wollen, falls nur begrenzter Platz zur Verfügung stehen sollte wie zum Beispiel in der Kammer eines Abschäumfilters (siehe Abschnitt: Installation des Einlasskorbes).

Für einen optimalen Pumpenbetrieb platzieren Sie die Pumpe an der tiefsten Stelle innerhalb des Teiches. Die erforderliche Mindesttiefe beträgt 20 cm. Sofern erforderlich, können Sie die Pumpe mittels der schlüsellochförmigen Schlitze im Korboden auf einem festen Sockel befestigen. Diese sind so geformt, dass ein schnelles Befestigen am bzw. Lösen vom Sockel ermöglicht wird. Verwenden Sie die Schablone (Abb. 5A), um die genaue Position auf dem festen Sockel zu bestimmen. Bitte beachten Sie, dass der Sockel erhöht, solide und sicher sein muss. Vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem (auf der Pumpe angebrachten) Typenschild mit denen der Stromversorgung übereinstimmen.

Die elektrische Installation und Verkabelung muss den Sicherheitsvorschriften Ihrer Gegend entsprechen. Falls Sie sich unsicher sind, beauftragen Sie einen qualifizierten Elektriker mit der Verkabelung. Das Stromkabel ist gegen jede Art von Gegenständen, die es beschädigen könnten, abzusichern. Die Steckdose muss an einem trockenen, geschützten und leicht erreichbaren Ort angebracht sein.

ACHTUNG! Vor Montage, Reparatur, Wartung oder Bearbeitung des im Wasser befindlichen Geräts sind unbedingt die Netzstecker aller Geräte innerhalb des Teiches zu ziehen.

WICHTIG: Um einen optimalen Pumpenbetrieb zu gewährleisten, verwenden Sie jeweils einen Schlauch mit größtmöglichem Innendurchmesser. Vermeiden Sie scharfe Schlauchkrümmungen; sanfte Biegungen sind vorzuziehen.

MONTAGE:

ACHTUNG! Pumpe erst nach vollständiger und ordnungsgemäßer Montage ans Stromnetz anschließen.

- Schließen Sie mittels eines „Klick & Fertig“-Schnappverbinders

einen flexiblen Schlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) an. Falls notwendig, schneiden Sie den Schlauch mit einer kleinen Metallsäge auf die erforderliche Größe zurecht, damit der Schlauch richtig passt und Sie den bestmöglichen Wasserdurchfluss erzielen.

- Schieben Sie den Schnappverbinder mit dem angebrachten Schlauch auf die Austrittsöffnung der Pumpe.
- Platzieren Sie die Pumpe im Teich und vergewissern Sie sich, dass sie vollständig eingetaucht und sicher auf einer festen, ebenen und erhöhten Plattform montiert ist. Falls erforderlich, verwenden Sie die schlüsellochförmigen Schlitze am Pumpenboden, um das Gerät auf einem sicheren Sockel zu befestigen.
- Verbinden Sie das andere Ende des Schlauchs je nach Ihren Anforderungen mit einem Filter oder Wasserfall (nicht im Lieferumfang enthalten).

INSTALLATION DES EINLASSKORBES

(wird NUR mit der 4280/16500 geliefert)

Die Pumpe wird mit einem zusätzlichen Einlasskorb geliefert, der mit dem Einlass der Pumpe verbunden werden kann, wenn Sie die Pumpe ohne den Pumpenkorb verwenden wollen, falls nur begrenzter Platz zur Verfügung stehen sollte wie zum Beispiel in der Kammer eines Abschäumfilters.

- Entfernen Sie die drehbaren Befestigungsstifte wie in dem Abschnitt "Öffnen und Schließen des Pumpenkorbes" beschrieben.
- Nehmen Sie die Pumpe aus dem Pumpenkorb und befestigen Sie den Einlasskorb über dem Einlass der Pumpe (siehe Abb. 4a)
- Verbinden Sie den Schlauch wie bei der Installation beschrieben und montieren Sie die Pumpe an dem gewünschten Platz. Gegebenenfalls müssen Sie die Pumpe an den gewünschten Platz stellen und den Schlauch mit dem Auslass der Pumpe verbinden. Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DES PUMPENKORBES

(siehe Abb. 6)

Die obere und die untere Hälfte des Pumpenkorbs sind durch drehbare Befestigungsstifte miteinander verbunden. Verwenden Sie einen normalen Schlitzschraubendreher (5 mm bis 8 mm), um Folgendes zu tun:

Um den Pumpenkorb zu öffnen, drehen Sie den Befestigungsstift um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn, um den Befestigungsstift zu lösen.

Um den Pumpenkorb zu schließen, drücken Sie den Befestigungsstift behutsam nach unten und drehen Sie ihn um 90° im Uhrzeigersinn, um den Mechanismus zu verriegeln.

PUMPENBETRIEB

Nachdem Sie die Pumpe vollständig installiert haben, können Sie sie in Betrieb nehmen, indem Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

WARTUNG DER PUMPE

ACHTUNG! Vor Montage, Reparatur, Wartung oder Bearbeitung des im Wasser befindlichen Geräts sind unbedingt die Netzstecker aller Geräte innerhalb des Teiches zu ziehen.

Um eine maximale Lebensdauer Ihrer Pumpe zu gewährleisten, führen Sie die folgenden einfachen Wartungsmaßnahmen durch:

- Vergewissern Sie sich einmal pro Woche, dass die Pumpenleistung zufriedenstellend ist. Falls Sie eine Verringerung der Pumpenleistung feststellen (wie etwa eine Verringerung des Wasserdurchflusses der Pumpe oder des Wasserflusses zum Wasserfall), reinigen Sie als Erstes Pumpenkorb und Schlauch. Falls der Wasserfluss

danach noch immer nicht vollständig wieder hergestellt ist, reinigen Sie das Flügelrad, die Flügelradkammer und die Flügelradabdeckung (s.u. Wartungsverfahren).

- Der Pumpenkorb ist mindestens einmal pro Monat zu reinigen.
- Wenn erforderlich, zumindest jedoch einmal pro Jahr reinigen Sie den Pumpenmotor vollständig (Flügelrad, Flügelradkammer und Flügelradabdeckung) und vergewissern Sie sich, dass sich keine Kalkablagerungen aufgebaut haben. Kalkablagerungen können den Pumpenbetrieb stark beeinträchtigen.
- Um den ordnungsgemäßen Betriebszustand der Pumpe zu erhalten, ersetzen Sie stets alle Teile, die Verschleißerscheinungen aufweisen.
- Der Pumpenmotor hat keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Bei Beschädigung von Motor oder Stromkabel ist die Pumpe zu entsorgen.
- Ziehen Sie im Zweifelsfall Ihren Laguna Fachhändler zurate oder wenden Sie sich an die auf der Rückseite dieser Broschüre angegebene zuständige Kundendienstabteilung.

REINIGUNG DES PUMPENKORBES

Hauptzweck des Pumpenkorbs ist es, zu vermeiden, dass Festpartikel (oder Feststoffe) in die Pumpe gelangen und möglicherweise die Pumpe verstopfen. Es ist deshalb normal, dass sich solche Feststoffe allmählich auf der Außenseite des Korbs ansammeln und im Laufe der Zeit die Pumpenleistung verringern. Dies ist durch einen verringerten Wasserfluss zum Filter oder Wasserfall erkennbar. Um den Pumpenkorb zu reinigen und die Pumpenleistung auf ihrem ursprünglichen Niveau wieder herzustellen, unternehmen Sie die folgenden Schritte:

- Bürsten Sie die Verschmutzungen mit einem Besen oder einem ähnlichen Hilfsmittel von der Außenseite des Pumpenkorbs ab, ohne dabei die Pumpe aus dem Teich zu entnehmen. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie entlang der Rippen des Pumpenkorbs bürsten.
- Nehmen Sie die Pumpe aus dem Teich (die Pumpe nie am Netzkabel hochheben oder festhalten), lösen Sie die Feststellschraube (**Abb. 6**) und entfernen Sie die obere Hälfte des Pumpenkorbs. Reinigen Sie alle Bauteile unter fließendem Wasser. Setzen Sie alle Bauteile wieder sorgfältig zusammen.

Bitte sicherstellen, dass der Pumpenkorb ganz geschlossen ist und das Netzkabel richtig in Position sitzt, bevor die Pumpe hochgehoben oder angeschaltet wird (siehe Schließen des Pumpenkorbes).

REINIGUNG DES FLÜGELRADS, DER FLÜGELRADKAMMER UND DER FLÜGELRADABDECKUNG DES PUMPENMOTORS (**Abb. 7**)

ACHTUNG: Der Pumpenmotor enthält eine qualitativ hochwertige Keramikachse, die bei ordnungsgemäßer Wartung über lange Zeit einen zuverlässigen Betrieb gewährleistet. Der Umgang mit der Keramikachse während der Wartung erfordert jedoch extreme Sorgfalt. Vermeiden Sie es, die Achse fallen zu lassen oder sie zu starkem Druck auszusetzen, da dies zu Sprüngen oder Haarrissen führen kann, die einen Achsbruch während des Betriebs zur Folge haben können.

Entnehmen Sie die Pumpe aus dem Teich, lösen Sie die Feststellschrauben (**Abb. 6**) und entfernen Sie die obere Hälfte des Pumpenkorbs. Nehmen Sie die untere Hälfte des Pumpenkorbs von der Pumpe ab, indem Sie die beiden Schrauben der Zugentlastung des Stromkabels entfernen.

Befolgen Sie die Reinigungshinweise für das entsprechende Pumpenmodell:

Max-Flo 600/2200 (**Abb. 1 + 1A**)

1. Entfernen Sie zunächst die Motorabdeckung. Entfernen Sie dann die Flügelradabdeckung (4), indem Sie sie seitlich drehen und abziehen.
2. Entfernen Sie die Flügelradbaugruppe (3).
3. Falls erforderlich, entfernen Sie die Flügelradachse (3A) mit Hilfe des mitgelieferten Werkzeugs (A-17015) (**Abb. 1A**).
4. Reinigen Sie alle Bauteile ausschließlich mit klarem Wasser. Verwenden Sie erforderlichenfalls eine kleine, weiche Bürste. VERWENDEN SIE KEINE REINIGUNGSMITTEL ODER SONSTIGEN CHEMISCHEN SUBSTANZEN, die die Pumpe beschädigen und den Teich verunreinigen könnten.
5. Setzen Sie alle Bauteile wieder sorgfältig zusammen (siehe **Schließen des Pumpenkorbes**).

Max-Flo 960/4000 (**Abb. 2**)

1. Lösen Sie die vier Schrauben auf der Flügelradabdeckung (4) mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher und nehmen Sie sie heraus.
2. Entfernen Sie die Flügelradbaugruppe (3).
3. Reinigen Sie alle Bauteile ausschließlich mit klarem Wasser. Verwenden Sie erforderlichenfalls eine kleine, weiche Bürste. VERWENDEN SIE KEINE REINIGUNGSMITTEL ODER SONSTIGEN CHEMISCHEN SUBSTANZEN, die die Pumpe beschädigen und den Teich verunreinigen könnten.
4. Setzen Sie alle Bauteile wieder sorgfältig zusammen (siehe **Schließen des Pumpenkorbes**).

Max-Flo 1350/5000 (**Abb. 3**)

1. Lösen Sie die drei Schrauben auf der Flügelradabdeckung (4) mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher und nehmen Sie sie heraus.
2. Entfernen Sie die Flügelradbaugruppe (3).
3. Reinigen Sie alle Bauteile ausschließlich mit klarem Wasser. Verwenden Sie erforderlichenfalls eine kleine, weiche Bürste. VERWENDEN SIE KEINE REINIGUNGSMITTEL ODER SONSTIGEN CHEMISCHEN SUBSTANZEN, die die Pumpe beschädigen und den Teich verunreinigen könnten.
4. Setzen Sie alle Bauteile wieder sorgfältig zusammen (siehe **Schließen des Pumpenkorbes**).

Max-Flo 2000/7600, 2400/9000, 2900/11000 und 4280/16500 (**Abb. 3**)

1. Entfernen Sie vier Schrauben auf der Flügelradabdeckung mit einem Kreuzschraubendreher (4) und nehmen Sie die Flügelradabdeckung ab.
2. Heben Sie das Flügelrad vorsichtig mit einem Schlitzschraubendreher heraus.
3. Reinigen Sie alle Komponenten in sauberem Wasser. Verwenden Sie dabei gegebenenfalls eine kleine, weiche Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder anderen chemischen Reiniger, die die Pumpe beschädigen und den Teich verunreinigen könnten.
4. Bauen Sie alle Komponenten vorsichtig wieder zusammen (siehe **Schließen des Pumpenkorbes**). Achten Sie darauf, dass das Lager, die Buchse und der O-Ring des Flügelrades ordnungsgemäß am Boden des Flügelradschachts sitzen.

ERSETZEN VON LAGERBUCHSE UND DICHTUNGSRING (Ersatzteil-Pack nicht im Lieferumfang enthalten. Art.-Nr. PT466).

Nur für Max-Flo 1350/5000, 2000/7600, 2400/9000, 2900/11000 und 4280/16500.

Obwohl die Lagerbuchse aus äußerst strapazierfähigem Material

besteht, kann sie sich unter bestimmten Bedingungen abnutzen. Aus diesem Grund wird empfohlen, sie jeweils gemeinsam mit der Flügelradeinheit auszutauschen. Befolgen Sie die der Packung mit den Ersatzteilen beigefügten Hinweise. Nachdem Sie Lagerbuchse und O-Ring ersetzt haben, setzen Sie vorsichtig wieder alle Teile zusammen (siehe **Abb. 3 & Schließen des Pumpenkorbes**).

SCHLIESSEN DES PUMPENKORBES (**Abb. 8**)

Legen Sie die Pumpe in die untere Hälfte des Korbes. Achten Sie darauf, dass die Pumpe so wie auf dem Piktogramm im Inneren des Pumpenkorbes gezeigt positioniert wird (A). Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel richtig in dem Schlitz in der unteren Hälfte des Korbes sitzt. Schließen Sie den Korb vollständig (D). Überprüfen Sie, ob beide Hälften richtig aufeinander sitzen. Ziehen Sie die drehbaren Befestigungsstifte fest wie in Abschnitt **Öffnen und Schließen des Pumpenkorbes** erklärt. Überprüfen Sie, bevor Sie die Pumpe anheben oder in Betrieb nehmen, ob der Pumpenkorb sicher verschlossen ist und ob das Netzkabel richtig liegt (G).

PROBLEMBEHEBUNG GERINGER PUMPENDURCHFLUSS

- Überprüfen Sie, ob der Pumpenkorb sauber ist.
- Untersuchen Sie den Schlauch auf Verstopfungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe frei von Schmutz und Verunreinigungen ist.

KEIN PUMPENDURCHFLUSS

- Prüfen Sie, ob der Strom angeschaltet ist.
- Überprüfen Sie die Sicherung (nur GB) und die Verkabelung.
- Prüfen Sie, ob der Netzstecker ordnungsgemäß mit der Steckdose verbunden ist.
- Überprüfen Sie, ob der Pumpenkorb sauber ist.
- Untersuchen Sie den Schlauch auf Verstopfungen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Pumpenkorb, die Löcher und die Pumpe frei von Schmutz, Ablagerungen und anderen Blockierungen sind.
- Prüfen Sie, ob die Pumpe vollständig ins Wasser eingetaucht ist.

WENN SIE SICH ZU GEWÄHRLEISTUNGSZWECKEN ON-LINE REGISTRIEREN MÖCHTEN ODER WENN SIE WEITERE INFORMATIONEN ZU DIESEM ODER EINEM ANDEREN PRODUKT WÜNSCHEN, GEHEN SIE AUF WWW.HAGEN.COM ODER WWW.HAGENSERVICE.DE.

GEWÄHRLEISTUNG – Wir gewährleisten Ihnen, dass die Pumpe bei normaler Verwendung für die Dauer von 3 Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern frei ist. Sollte dies nicht der Fall sein, verpflichtet sich der Hersteller nach seinem alleinigen Ermessen zur Reparatur oder zum Ersatz der Einheit. Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Geräte, die unsachgemäß oder fahrlässiger Verwendung oder Manipulationen ausgesetzt wurden oder die durch Unfall beschädigt wurden. Eine Haftung für Verluste oder Schäden an Tierbestand oder persönlichem Eigentum ist unabhängig von ihrer Ursache ausgeschlossen. Diese Gewährleistung bezieht sich nicht auf den normalen Verschleiß der Teile oder auf Geräte, die kommerziell genutzt wurden. Diese Gewährleistung bezieht sich ausschließlich auf die Pumpeneinheit. Diese Gewährleistung bezieht sich ausschließlich auf Pumpen, die gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung regelmäßig gereinigt und gewartet wurden. Der Motor wurde in der Fabrik mit einem Epoxidharz versiegelt. Bei Manipulation dieser Versiegelung erlischt der Gewährleistungsanspruch. Das Flügelradgehäuse sollte für die Routinewartung stets zugänglich sein. Die Gewährleistung bezieht sich nicht auf das Flügelrad und nicht auf Geräte, die von einer Person repariert oder verändert wurden, die nicht von Hagen Deutschland GmbH & Co. KG dazu berechtigt wurde.

RECYCLING

Dieses Symbol steht für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Artikeln (WEEE). Das bedeutet, dass diese Produkte gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC recycelt oder demontiert werden müssen, um Umweltschäden zu minimieren. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die zuständigen Behörden. Elektronische Produkte, die nicht der Abfalltrennung unterzogen werden, sind potenziell gefährlich für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit, da sie gefährliche Substanzen enthalten können.



PORTUGUÊS

Bomba de filtro e de cascata

Apenas para utilização em água doce e submersível.

Leia cuidadosamente antes da instalação e colocação em funcionamento

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

AVISO - Para evitar ferimentos, deve seguir as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

1. LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

E todas as advertências importantes relativas à utilização e manutenção deste equipamento. Desrespeitar esta advertência pode resultar em danos na bomba ou em ferimentos pessoais.

- PERIGO** - Para evitar possíveis choques eléctricos, deve ter cuidados especiais, uma vez que é utilizada água no equipamento para lagos. Relativamente a cada uma das seguintes situações, não tente efectuar reparações por si próprio; devolva o equipamento ao local onde ele foi adquirido se este ainda se encontrar na garantia:
 - Se o equipamento apresentar qualquer sinal de fugas de água anormais ou se o RCD (ou GFCI - Interruptor de Corrente Com Falhas de Ligação à Terra) desligar, desligue o cabo de alimentação da fonte de alimentação e retire a bomba da água.
 - Examine o equipamento com cuidado após a instalação. Não deve ser ligado à tomada se encontrar água em peças que não foram concebidas para ficarem molhadas.
 - Não utilize o equipamento se este tiver uma ficha ou um cabo danificado, se funcionar de forma errada, se o deixar cair ou se estiver danificado de alguma forma. O cabo de alimentação deste equipamento não pode ser substituído; se o cabo estiver danificado, deve eliminar o equipamento. Nunca corte o cabo de alimentação.
- AVISO** - É necessária supervisão quando o equipamento é utilizado por crianças ou junto das mesmas. Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, excepto sob supervisão ou caso tenham recebido instruções de utilização do equipamento por alguém responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o equipamento.
- Para evitar ferimentos, não toque nas peças móveis ou quentes.
- CUIDADO** - Desligue sempre a alimentação eléctrica de todos os equipamentos do lago antes de colocar as mãos na água, antes de colocar ou retirar peças e durante a instalação, manutenção ou manuseamento do equipamento. Ao colocar ou retirar a bomba da água desligue sempre a ficha de alimentação principal. Nunca puxe um cabo com força para retirar uma ficha da tomada. Agarre a ficha e puxe-a para retirá-la da tomada. Desligue sempre da tomada eléctrica o equipamento quando não o estiver a utilizar. Nunca eleve a Bomba pela sua cablagem. Utilize a pega da unidade.
- ATENÇÃO** - Esta é uma bomba de lago para utilização apenas em água doce, de modo submersível e em casa. Esta bomba foi apenas avaliada para a utilização com água e em lagos ornamentais. Não utilize esta bomba para uma finalidade para a qual não foi concebida (por ex., não utilize em piscinas, casas de banho, etc.). A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do equipamento pode provocar uma situação de insegurança.
 - Não utilize esta bomba em piscinas ou noutras situações onde haja pessoas dentro de água;
 - Esta bomba deve ser utilizada com uma temperatura da água até 35 °C;
 - Não utilize esta bomba com líquidos inflamáveis ou potáveis.
- Não instale nem guarde o equipamento em locais expostos ao mau tempo ou a temperaturas abaixo dos 0 °C. Remova e armazene a bomba num local protegido. Proteja também a bomba da exposição directa à luz solar. Os materiais possuem uma grande estabilidade perante a exposição solar mas raios directos poderão sobreaquecer o motor e acelerar o envelhecimento do isolamento.
- IMPORTANTE** - Esta bomba pode apenas ser operada quando estiver correctamente instalada no interior da caixa e quando a caixa estiver fixa com segurança com os parafusos de fixação localizados na pega da bomba ou no exterior da caixa com um filtro de entrada fixo na entrada da bomba. Certifique-se de que a bomba está instalada com segurança antes de a operar. Não deixe que a bomba funcione a seco. A bomba deve estar totalmente imersa na água. Esta bomba nunca deve funcionar fora da água.
- Se for necessário um cabo de extensão, assegure que a ligação é à prova de água e pó. Deve utilizar um cabo com classificação apropriada. Um cabo com capacidade de amperes ou watts inferior à do equipamento pode sobreaquecer. Deverá ter cuidado ao colocar o cabo de alimentação, de forma a que ninguém o puxe ou tropece sobre o mesmo. A ligação deve ser efectuada por um instalador eléctrico qualificado.
- IMPORTANTE** - A ligação eléctrica deve estar em conformidade com os dados da etiqueta de classificação; o equipamento apenas pode ser utilizado depois de ter sido correctamente instalado. A segurança eléctrica só é garantida quando o produto estiver ligado a um dispositivo de corrente residual (RCD) ou Interruptor de Circuito Com Falhas de Ligação à Terra (GFCI) com uma corrente de funcionamento residual nominal não superior a 30 mA.
- AVISO** - Risco de electrocussão. Este equipamento possui um cabo de 3 fios com ligação à terra (ficha de 3 pinos). Esta ficha só irá encaixar numa tomada eléctrica adequada para uma ficha de 3 pinos. Esta é uma função de segurança. Se a ficha não encaixar na tomada, contacte um electricista para substituir a tomada. Não tente ignorar a peça do pino de ligação à terra da ficha de 3 pinos que lhe permite maior segurança. Certifique-se de que o equipamento apenas está ligado a uma tomada correctamente ligada à terra, equipada com RCD ou GFCI e com uma capacidade de 30 mA.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO DA BOMBA

INFORMAÇÕES GERAIS

Devido à sua capacidade de processar água moderadamente carregada com partículas sólidas em suspensão (ou sólidos), as Bombas de Cascata e Filtro são ideais para serem utilizadas com sistemas de filtragem e para criar cascatas e cursos de água. As bombas são concebidas para transportar sólidos em suspensão até sistemas de filtragem externos adequados (incluindo filtros pressurizados) que irão então aprisionar quaisquer detritos que possam potencialmente poluir a água do lago, servindo verdadeiramente como filtros do lago. As bombas não são adequadas para fornecer água a cabeças de fonte porque os jactos das cabeças de fonte podem facilmente ficar entupidos pelos sólidos processados pelas bombas.

O motor da bomba fica encaixado numa caixa com um formato único concebida para permitir a passagem de sólidos até uma dimensão determinada (de 6 mm a 10 mm dependendo do modelo), uma vez que sólidos maiores poderão entupir ou danificar a bomba. As bombas Max-Flo nunca devem ser utilizadas sem a sua caixa.

APENAS para a versão 120 V/60 Hz (Max-Flo 4280/16200 - PT8256): Um filtro de entrada adicional (*Fig. 4a – vendido em separado*) pode ser ligado na entrada da bomba, caso deseje utilizar a bomba sem a sua caixa em locais onde haja uma limitação de espaço, tais como na câmara de um filtro separador (consulte a secção: Instalação do filtro de entrada).

Para melhorar a operação, coloque a bomba no local mais profundo do lago. Deve ser colocada a uma profundidade de, no mínimo, 8 polegadas ou 20 cm. Se necessário, pode prender a bomba numa base fixa utilizando as ranhuras em forma de fechadura localizadas no fundo da caixa, cujo formato permite um engate/desengate rápido da bomba da sua base. (Fig. 5) Utilize o modelo (Fig. 5A) para determinar a posição exacta dos parafusos na base fixa. Note que a base deve ser elevada, sólida e segura.

Certifique-se de que as informações na placa de identificação (localizada na bomba) correspondem à fonte de alimentação. A instalação eléctrica e cablagem devem estar em conformidade com as normas de segurança na sua área. Se não tiver a certeza, peça a um electricista qualificado para efectuar a ligação. O cabo eléctrico tem de ser protegido contra quaisquer objectos que possam potencialmente danificá-lo. O receptáculo/tomada eléctrica devem estar localizados num local seco, protegido e de acesso fácil.

AVISO: Desligue sempre todos os equipamentos do lago da alimentação eléctrica antes de instalar, reparar, efectuar a manutenção ou manusear o equipamento na água.

IMPORTANTE: Para obter a melhor operação possível da bomba utilize sempre a mangueira com a maior abertura possível. Evite curvas bruscas na mangueira; é preferível efectuar curvas graduais.

INSTALAÇÃO:

AVISO: Não ligue a bomba antes de esta estar correcta e totalmente instalada.

- Ligue uma mangueira flexível (não incluída) ao acoplamento "Click-Fit" fornecido. Se necessário, corte o acoplamento na dimensão requerida utilizando uma pequena serra de modo a permitir que a mangueira encaixe correctamente e para obter o

melhor fluxo de água possível.

- Insira o acoplamento, incluindo a mangueira fixa, na saída da bomba
- Coloque a bomba no lago para assegurar que esta fica completamente submersa na água e instalada com segurança numa plataforma sólida, nivelada e elevada. Se necessário, utilize as ranhuras em forma de fechadura no fundo da bomba para a fixar numa base segura.
- Ligue a outra extremidade da mangueira a um filtro (não incluído) ou cascata consoante os seus requisitos

INSTALAÇÃO DO FILTRO DE ENTRADA

(apenas para/com o Max-Flo 4280/16500 – vendido em separado) A bomba é vendida com um filtro de entrada adicional que pode ser ligado na entrada da bomba, caso deseje utilizar a bomba sem a sua caixa em locais onde haja uma limitação de espaço, tais como na câmara de um filtro separador.

- Retire os fixadores da cavilha da articulação conforme descrito abaixo em Abrir e Fechar a Caixa da Bomba.
- Retire a bomba da caixa e fixe o filtro de entrada sobre a entrada da bomba (*Fig. 4a*)
- Ligue a tubagem conforme descrito no procedimento de instalação acima e instale a bomba no local desejado ou, se necessário, coloque a bomba no local desejado e ligue a tubagem à saída da bomba. Não deixe que a bomba funcione a seco.

ABRIR E FECHAR A CAIXA DA BOMBA (*Fig. 6*)

As metades superior e inferior da caixa da bomba são fixas uma na outra por fixadores da cavilha da articulação. Utilizando uma chave de cabeça chata (5 mm a 8 mm) faça o seguinte:

Para abrir a caixa da bomba: Rode lentamente o fixador no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio em ¼ de volta para soltar a cavilha. Para fechar a caixa da bomba: Pressione levemente o fixador e rode no sentido dos ponteiros do relógio 1/4 de volta para bloquear a cavilha.

OPERAÇÃO DA BOMBA

Quando a bomba estiver totalmente instalada, esta poderá ser iniciada ao introduzir a ficha no receptáculo/tomada eléctrica.

MANUTENÇÃO DA BOMBA

AVISO: Desligue sempre todos os equipamentos do lago da alimentação eléctrica antes de instalar, reparar, efectuar a manutenção ou manusear o equipamento na água.

Para evitar encurtar a vida útil da bomba siga estes procedimentos de manutenção simples:

- Verifique uma vez por semana se o desempenho da bomba é satisfatório. Se detectar uma quebra no desempenho da bomba (tal como a diminuição do fluxo da água desde a bomba ou até à cascata) limpe primeiro a Caixa da Bomba e a tubagem. Se o fluxo da água não voltar ao seu desempenho original, limpe o Rotor, Cavidade do Rotor e Tampa do Rotor (Consulte Limpeza).
- A Caixa da Bomba deve ser limpa pelo menos uma vez por mês.
- Quando necessário, ou pelo menos uma vez por ano, limpe o motor da bomba na sua totalidade (Rotor, Cavidade do Rotor e Tampa do Rotor) e certifique-se de que não se encontra presente qualquer calcário, o qual poderia prejudicar a operação da bomba.
- Para manter a bomba em bom estado de funcionamento, substitua sempre quaisquer peças desgastadas.
- O motor da bomba não possui quaisquer peças cuja manutenção possa ser feita pelo utilizador. Se o motor ou o cabo eléctrico

estiverem danificados, elimine a bomba

- Se tiver qualquer dúvida, consulte o seu concessionário Laguna ou contacte o departamento de serviço de apoio ao cliente apropriado listado na parte posterior deste manual.

LIMPEZA DA CAIXA DA BOMBA

O objectivo principal da Caixa da bomba é manter a bomba livre de partículas sólidas de dimensão superior (ou sólidos) que possam potencialmente entupir o motor da bomba. É portanto normal que estes sólidos se acumulem na superfície externa da caixa e, com o passar do tempo, possam fazer diminuir o desempenho da bomba, conforme indicado pela diminuição do fluxo de água até ao filtro ou cascata. Para limpar a caixa e restaurar o desempenho da bomba para o seu nível original, efectue um dos seguintes:

- Sem retirar a bomba do lago limpe os detritos da superfície externa da caixa utilizando uma vassoura ou uma ferramenta similar. Para obter melhores resultados escove a caixa ao longo das suas nervuras.
- Retire a caixa da bomba do lago (nunca eleve ou segure na bomba pelo seu cabo de alimentação), retire os fixadores da cavilha da articulação (Fig. 6) e retire a metade superior da caixa. Limpe todos os componentes com a água corrente de uma mangueira de jardim. Volte a montar todos os componentes cuidadosamente.

Certifique-se de que a caixa da bomba está fixa com segurança e que o cabo eléctrico está devidamente posicionado antes de elevar ou colocar em funcionamento a bomba (consulte Fechar a Caixa da Bomba).

LIMPEZA DO ROTOR DO MOTOR DA BOMBA, CAVIDADE DO ROTOR E TAMPA DO ROTOR (Fig. 7)

ATENÇÃO: O motor da bomba inclui um veio de cerâmica de alta qualidade que permite um desempenho fiável e de longa duração depois de efectuada a manutenção adequada. No entanto, deve ter muito cuidado no manuseamento do veio durante a manutenção. Evite deixá-lo cair ou pressioná-lo demasiado para que este não se parta nem fique com fissuras muitas finas que podem fazer com que o veio quebre durante o funcionamento.

Retire a bomba do lago, retire os fixadores da cavilha da articulação (Fig. 6) e retire a metade superior da caixa. Solte a bomba da metade inferior da caixa.

Continue com as seguintes instruções de limpeza consoante o modelo da bomba:

Max-Flo 600/2200 (Fig. 1 + 1A)

1. Retire a tampa do motor, em seguida retire a tampa do rotor (4) rodando-a e puxando-a para fora.
2. Retire o conjunto do rotor (3).
3. Se necessário, retire o veio do rotor (3A) utilizando a ferramenta fornecida (A-17015) (Fig. 1A).
4. Limpe todos os componentes apenas em água limpa utilizando, se necessário, uma pequena escova não abrasiva. NÃO UTILIZE DETERGENTES OU OUTROS PRODUTOS DE LIMPEZA QUÍMICOS que possam danificar a bomba e poluir o lago.
5. Volte a montar todos os componentes cuidadosamente (consulte Fechar a Caixa da Bomba).

Max-Flo 960/4000 (Fig. 2)

1. Utilizando uma chave Phillips (cabeça em T) desaperte os quatro parafusos da tampa do rotor (4) e retire-a.
2. Retire o conjunto do rotor (3).
3. Limpe todos os componentes apenas em água limpa utilizando,

se necessário, uma pequena escova não abrasiva. NÃO UTILIZE DETERGENTES OU OUTROS PRODUTOS DE LIMPEZA QUÍMICOS que possam danificar a bomba e poluir o lago.

4. Volte a montar todos os componentes cuidadosamente (consulte Fechar a Caixa da Bomba).

Max-Flo 1350/5000 (Fig. 3)

1. Utilizando uma chave Phillips (cabeça em T) desaperte os três parafusos da tampa do rotor (4) e retire-a.
2. Retire o conjunto do rotor (3) segurando na flange. Esta operação irá levar a que o Anel de Vedação (2) saia da sua sede.
3. Limpe todos os componentes apenas em água limpa utilizando, se necessário, uma pequena escova não abrasiva. NÃO UTILIZE DETERGENTES OU OUTROS PRODUTOS DE LIMPEZA QUÍMICOS que possam danificar a bomba e poluir o lago.
4. Volte a montar todos os componentes cuidadosamente (consulte Fechar a Caixa da Bomba) colocando primeiro o conjunto do rotor e, em seguida, o Anel de Vedação nas suas sedes correctas. Certifique-se de que o rolamento, casquilho e O-Ring do rotor estão colocados correctamente no fundo da cavidade do rotor.

Max-Flo 2000/7600, 2400/9000, 2900/11000 e 4280/16500 (Fig. 3)

1. Utilizando uma chave Phillips (cabeça em T) desaperte os quatro parafusos da tampa do rotor (4) e retire-a.
2. Utilizando uma chave de cabeça chata, levante cuidadosamente o conjunto do rotor.
3. Limpe todos os componentes apenas em água limpa utilizando, se necessário, uma pequena escova não abrasiva. NÃO UTILIZE DETERGENTES OU OUTROS PRODUTOS DE LIMPEZA QUÍMICOS que possam danificar a bomba e poluir o lago.
4. Volte a montar todos os componentes cuidadosamente (consulte Fechar a Caixa da Bomba), certificando-se de que o rolamento, casquilho e O-Ring do rotor estão correctamente colocados no fundo da cavidade do rotor.

SUBSTITUIR O CASQUILHO E O O-RING

(Embalagem de substituição não incluída. N.º Peça PT466).

Apenas para Max-Flo 1350/5000, 2000/7600, 2400/9000, 2900/11000 e 4280/16500.

Embora o casquilho seja fabricado em material muito resistente é propenso a determinadas condições de desgaste. Por este motivo recomendamos que o substitua sempre que a unidade do rotor for substituída. Siga as instruções disponibilizadas com a embalagem das peças de substituição. Quando tiver substituído o Casquilho e o O-Ring, volte a montar todas as peças cuidadosamente (consulte a Fig. 3 e Fechar a Caixa da Bomba).

FECHAR A CAIXA DA BOMBA (Fig. 8)

Coloque a bomba dentro da metade inferior da caixa. Certifique-se de que a bomba é colocada na mesma direcção indicada no pictograma no fundo interior da caixa da bomba (A). Certifique-se de que o cabo eléctrico está correctamente assente no interior da reentrância localizada na metade inferior da caixa.

Feche totalmente a caixa, assegurando que ambas as metades ficam completamente alinhadas. Bloqueie os fixadores da cavilha da articulação conforme explicado na secção Abrir e Fechar a Caixa da Bomba (D).

Certifique-se de que a caixa da bomba está fixa com segurança e que o cabo eléctrico está devidamente posicionado antes de elevar ou colocar em funcionamento a bomba (G).

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

FLUXO BAIXO DA BOMBA

- Verifique se a caixa da bomba está limpa.
- Verifique se a mangueira está obstruída.
- Verifique se a bomba está isenta de sujidade e detritos.

NENHUM FLUXO DA BOMBA

- Verifique se a fonte de alimentação está ligada.
- Verifique o fusível (apenas no Reino Unido) e a cablagem.
- Verifique se a ficha está correctamente ligada à tomada/ficha eléctrica.
- Verifique se a caixa da bomba está limpa.
- Verifique se a mangueira está obstruída.
- Verifique se a caixa da bomba, orifícios e a bomba estão isentos de sujidade, detritos e/ou quaisquer obstruções.
- Verifique se a bomba está completamente imersa na água.

PARA REGISTAR A SUA GARANTIA OU PARA MAIS INFORMAÇÕES, VISITE WWW.HAGEN.COM.

GARANTIA – Esta Bomba possui uma garantia que cobre os defeitos de material ou mão-de-obra durante três (3) anos a partir da data de compra. Esta garantia é válida apenas nas condições normais de funcionamento para que a Bomba foi concebida. As bombas serão reparadas ou substituídas segundo o critério do fabricante, sem custos adicionais. Esta garantia não se aplica a qualquer unidade que tenha sido submetida a utilizações impróprias, negligência, adulteração, danos acidentais ou danos provocados por um embalamento defeituoso ou manuseamento indevido durante o transporte. Esta garantia não cobre o desgaste normal das peças e não se aplica a qualquer unidade que tenha sido utilizada para efeitos comerciais. Esta garantia está exclusivamente limitada à unidade da Bomba. A garantia não abrange qualquer bomba que não tenha sido submetida a manutenção e limpeza de rotina regulares, conforme indicadas no manual do utilizador. O motor foi vedado de fábrica com resina de epóxi, a adulteração irá anular a garantia. Ainda deve aceder ao invólucro do rotor para que seja efectuada uma manutenção regular. O Rotor não é abrangido pela garantia. Não nos responsabilizamos por perdas ou danos a animais ou propriedade pessoal, independentemente da causa. Esta garantia não afecta os seus direitos estatutários. Esta garantia não cobre os danos ou defeitos provocados ou resultantes da expedição, reparação, manutenção ou alteração do produto ou de qualquer uma das suas partes se estas acções tiverem sido efectuadas por alguém não autorizado pela Rolf C. Hagen Inc.

RECICLAGEM

Este artigo possui o símbolo de triagem selectiva de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). Isto significa que este produto deve ser tratado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE para ser reciclado ou desmantelado para minimizar o seu impacto ambiental. Para mais informações, contacte as Autoridades locais ou regionais. Os produtos electrónicos não incluídos no processo de triagem selectiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde devido à presença de substâncias perigosas.



NEDERLANDS

Waterval- en filterpomp - Enkel te gebruiken in zoetwater en met onderdempeling
Lees deze instructies aandachtig vóór de installatie en het gebruik

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING - Om verwondingen te vermijden, dient u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen:

1. LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

en alle belangrijke waarschuwingen over het gebruik en onderhoud van dit toestel. Als u zich daar niet aan houdt, kan de pomp beschadigd worden of kunt u zelf verwondingen oplopen.

- GEVAAR** - Om mogelijke elektrische schokken te vermijden, dient u speciale voorzorgen te nemen, aangezien u bij het gebruik van de vijveruitrusting in contact komt met water. In elk van de volgende situaties mag u zelf niet overgaan tot de herstelling, maar dient u het toestel terug te zenden naar de winkel waar u het kocht als de garantieperiode nog loopt.
 - Als het toestel tekenen van abnormale waterlekkage vertoont, of als de verliesstroomschakelaar (of aardlekschakelaar) afspringt, dient u de voedingskabel uit het stopcontact te trekken en de pomp uit het water te halen.
 - Controleer het toestel zorgvuldig na de installatie. Het mag niet worden ingeschakeld als er water te zien is op delen die niet nat mogen zijn.
 - Gebruik geen enkel toestel wanneer de kabel of stekker beschadigd is, als het slecht werkt of op eender welke manier gevallen of beschadigd is. De voedingskabel van dit toestel kan niet vervangen worden: als de kabel beschadigd is, moet het toestel worden weggegooid. Snij nooit in de kabel.
- WAARSCHUWING** - Wanneer een toestel wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen, is nauwlettend toezicht vereist. Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het toestel hebben gekregen van iemand die instaat voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog worden gehouden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Raak geen bewegende of warme onderdelen aan, om verwondingen te vermijden.
- LET OP** - Schakel altijd alle elektrische toestellen in de vijver uit of trek de stekker uit voor u uw handen in het water steekt, voor het aanbrengen of verwijderen van onderdelen en tijdens de installatie, het onderhoud of de bediening van het toestel. Wanneer u de pomp in het water plaatst of eruit haalt, dient u steeds de elektrische hoofdstekker uit te trekken. Ruk de kabel nooit los om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou de stekker vast en trek om hem uit het stopcontact te verwijderen. Trek de stekker van een toestel altijd uit het stopcontact wanneer het niet gebruikt wordt. Hef de pomp nooit op met de kabel. Gebruik de hendel.
- LET OP** - Deze vijverpomp is enkel geschikt voor gebruik in zoetwater, met onderdempeling en voor huishoudelijk gebruik. Deze pomp is alleen gecontroleerd op gebruik met water en in siervijvers. Gebruik deze pomp niet voor andere doeleinden (d.w.z. niet gebruiken in zwembaden, badkamers, enz.). Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant van het toestel, kan tot een onveilige situatie leiden.
 - Gebruik deze pomp niet in zwembaden of andere situaties waar mensen in contact komen met water.
 - Deze pomp kan gebruikt worden in water met temperaturen tot 35 °C.
 - Gebruik deze pomp niet in combinatie met ontvlambare of drinkbare vloeistoffen.
- Zet of bewaar het toestel niet op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan vriesweer of -temperaturen. Zet de pomp in een beschutte ruimte. Bescherm de pomp ook tegen direct zonlicht. De materialen zijn goed bestand tegen zonlicht, maar directe stralen kunnen de motor oververhitten en de isolatie sneller doen verslijten.
- BELANGRIJK** - Deze pomp kan alleen worden bediend wanneer ze correct geïnstalleerd is in het pomphuis, en wanneer het pomphuis veilig is afgesloten met de bevestigingsschroeven op de pomphendel, of buiten het pomphuis met een inlaatzeef die is vastgemaakt aan de inlaat van de pomp.

Zorg ervoor dat de pomp veilig is geïnstalleerd alvorens ze te gebruiken. Zorg ervoor dat de pomp niet droog komt te staan. De pomp moet volledig ondergedompeld zijn. Deze pomp mag nooit buiten het water in werking worden gesteld.
- Als een verlengkabel nodig is, zorg dan dat de verbinding waterdicht en stofbestendig is. De kabel moet een correct vermogen hebben. Een kabel met minder ampère of watt dan het vermogen van het toestel kan oververhit geraken. Zorg ervoor dat de kabel op zo'n manier wordt gelegd dat men er niet over kan vallen of aan kan trekken. De verbinding moet worden gemaakt door een gekwalificeerde electricien.
- BELANGRIJK** - De elektrische aansluiting moet gebeuren in overeenstemming met de gegevens op het energielabel; het toestel mag enkel worden gebruikt als het op een correcte manier werd geïnstalleerd. De elektrische veiligheid is enkel gegarandeerd wanneer het toestel is aangesloten op een aardlekschakelaar met een verliesstroomwaarde van maximaal 30 mA.
- WAARSCHUWING** - Risico op elektrische schokken. Dit toestel heeft een geaarde kabel met drie geleiders (drietandige stekker). Deze stekker past ter wille van de veiligheid alleen in een stopcontact voor een drietandige stekker. Als de stekker niet in het stopcontact past, vraag dan aan een electricien om het stopcontact te vervangen. Probeer niet om de veiligheidsfunctie van de aardingspen van de drietandige stekker te blokkeren. Zorg dat hij enkel wordt aangesloten op een correct geaard stopcontact met een aardlekschakelaar van 30 mA.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES, ZODAT U ZE ALTIJD KUNT RAADPLEGEN

INSTALLATIERICHTLIJNEN

ALGEMENE INFORMATIE

De waterval- en filterpompen kunnen water verwerken met een matig gehalte aan zwevende vaste deeltjes (of vaste stoffen). Ze zijn dan ook ideaal om te gebruiken met filtratiesystemen en voor het maken van waterwallen en waterlopen. De pompen zijn bedoeld om zwevende vaste stoffen over te brengen naar geschikte externe filtersystemen (zoals onder druk gezette filters), die vervolgens het puin vasthouden dat het vijverwater zou kunnen vervuilen, en dus de vijver doeltreffend filteren. De pompen zijn niet geschikt voor het overbrengen van water naar fonteinkoppen, omdat de openingen ervan snel verstopt zouden kunnen geraken door vaste stoffen die door de pompen verwerkt worden.

De pompmotor zit in een uniek ontworpen pomphuis, dat vaste deeltjes doorlaat tot een bepaalde grootte (van 6 mm tot 10 mm, afhankelijk van het model), aangezien grotere deeltjes de pomp kunnen verstoppelen en beschadigen. Max-Flo pompen mogen nooit worden gebruikt zonder pomphuis.

ALLEEN voor de 120 V/60 Hz uitvoering (Max-Flo 4280/16200 - PT8256): Een inlaatzeef (*Fig. 4a - apart verkocht*) kan worden aangesloten op de ingang van de pomp, ingeval u ze wilt gebruiken zonder pomphuis wanneer de ruimte krap is, zoals in de kamer van een schuimfilter (zie het hoofdstuk: Installeren van de inlaatzeef).

Plaats de pomp in het diepste gedeelte van de vijver, om ze beter te laten werken. Ze moet zich op een diepte van minimaal 20 cm (8 inch) bevinden. Zo nodig kunt u de pomp bevestigen aan een vaste sokkel via de sleutelgatvormige openingen onder in het pomphuis. Door de vorm van deze openingen kan de pomp snel aan/van de sokkel worden gekoppeld/ontkoppeld. (Fig. 5) Gebruik de sjabloon (Fig. 5A) om de juiste positie van de schroeven op de vaste sokkel te bepalen. De sokkel moet verhoogd, stevig en veilig zijn.

Controleer of de gegevens op het kenplaatje (dat op de pomp zit) overeenstemmen met de netvoeding. De elektrische installatie en bedrading moeten voldoen aan de veiligheidsnormen in uw regio. Als u twijfelt, vraag dan aan een geschoolde electricien om de bedrading te doen. De elektrische kabel moet beschermd zijn tegen voorwerpen die hem kunnen beschadigen. Het stopcontact moet zich op een droge, beschutte en vlot bereikbare plaats bevinden.

WAARSCHUWING: Trek altijd de stekker van alle elektrische toestellen in de vijver uit alvorens de uitrusting in het water te installeren, te herstellen, te onderhouden of te bedienen.

BELANGRIJK: Gebruik altijd een slang met de grootst mogelijke diameter, om de pomp optimaal te laten werken. Vermijd knikken in de slang; leg ze in langzame bochten.

INSTALLATIE:

WAARSCHUWING: Sluit de pomp pas aan nadat ze correct en volledig geïnstalleerd is.

- Sluit een slang (niet meegeleverd) aan op de meegeleverde "Click-Fit" verbinding. Snij zo nodig het verbindingstuk op de vereiste grootte met een kleine metaalzaag, zodat de slang juist past en het water optimaal kan stromen.
- Plaats het verbindingstuk, nu met de aangesloten slang, op de uitlaat van de pomp.
- Plaats de pomp in de vijver: zorg dat ze helemaal is ondergedompeld en stevig is geïnstalleerd op een vast, effen en verhoogd platform. Gebruik zo nodig de sleutelgatvormige

openingen onderin om ze aan een sokkel vast te maken.

- Sluit het andere eind van de slang aan op een filter (niet meegeleverd) of waterval, afhankelijk van uw wensen.

INSTALLEREN VAN DE INLAATZEEF

(alleen beschikbaar met Max-Flo 4280/16500 - apart verkocht)
De pomp wordt verkocht met een inlaatzeef die kan worden aangesloten op de ingang van de pomp, ingeval u ze wilt gebruiken zonder pomphuis wanneer de ruimte krap is, zoals in de kamer van een schuimfilter.

- Verwijder de draaipennen zoals hieronder wordt beschreven in Openen en sluiten van het pomphuis.
- Neem de pomp uit het huis en bevestig de inlaatzeef boven de inlaat van de pomp (*zie Fig. 4a*).
- Sluit de slang aan zoals beschreven in de installatieprocedure hierboven en installeer de pomp op de gewenste plaats, of zet zo nodig de pomp op de gewenste plaats en sluit de slang aan op de uitgang van de pomp. Zorg ervoor dat de pomp niet droog komt te staan.

OPENEN EN SLUITEN VAN HET POMPHUIS (*zie Fig. 6*)

De bovenste en onderste heft van het pomphuis worden samengehouden door draaipennen. Doe met een normale platte schroevendraaier (5 mm tot 8 mm) het volgende:

Om het pomphuis te openen: draai de pen langzaam een kwart naar links om ze los te maken. Om het pomphuis te sluiten: druk zachtjes op de pen en draai ze een kwart naar rechts om ze vast te zetten.

BEDIENING VAN DE POMP

Zodra de pomp volledig geïnstalleerd is, kan ze worden gestart door de stekker in het stopcontact te steken.

ONDERHOUD VAN DE POMP

WAARSCHUWING: Trek altijd de stekker van alle elektrische toestellen in de vijver uit alvorens de uitrusting in het water te installeren, te herstellen, te onderhouden of te bedienen.

Volg deze eenvoudige onderhoudsrichtlijnen om te vermijden dat de pomp snel verslijt:

- Controleer één keer per week of de pomp nog naar behoren werkt. Als u een terugval merkt in de prestaties van de pomp (zoals een daling van het debiet vanaf de pomp of naar de waterval), reinig dan eerst het pomphuis en de slang. Als het oorspronkelijke debiet nog altijd niet volledig is hersteld, reinig dan de rotor, de rotorschacht en het rotordeksel (zie Reinigen).
- Het pomphuis moet ten minste één keer per maand worden schoongemaakt.
- Maak de pompmotor zeker één keer per jaar, of als het nodig is, volledig schoon (rotor, rotorschacht en rotordeksel) en kijk of er geen afzettingen zijn van kalksteen, die de werking van de pomp kunnen verstoren.
- Vervang altijd versleten onderdelen, zodat de pomp goed blijft werken.
- De motor van de pomp heeft geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Als de motor of de elektrische kabel beschadigd is, doe de pomp dan weg.
- Als u aan iets twijfelt, raadpleeg dan uw Laguna-handelaar of bel de klantendienst die is vermeld op de achterzijde van deze handleiding.

REINIGEN VAN HET POMPHUIS

Het pomphuis moet er vooral voor zorgen dat geen grotere vaste deeltjes (of vaste stoffen) in de pomp kunnen dringen, waardoor de motor verstopt zou kunnen geraken. Het is dan ook normaal dat deze vaste stoffen zich geleidelijk ophopen op de buitenkant van het pomphuis en na verloop van tijd de werking van de pomp kunnen hinderen, zoals blijkt uit het feit dat er minder water naar de filter of waterval stroomt. Om het pomphuis te reinigen en de pomp weer naar behoren te laten presteren, gaat u als volgt te werk:

- Borstel het puin van de buitenkant van het pomphuis met een bezem of gelijkaardig hulpmiddel, zonder de pomp uit de vijver te nemen. U bekomt de beste resultaten door langs de ribben van het pomphuis te borstelen.
- Of haal het pomphuis uit de vijver (til de pomp nooit op of hou ze nooit vast met het snoer), maak de draaipennen los (Fig. 6) en verwijder de bovenste helft van het pomphuis. Reinig alle onderdelen met stromend water uit een tuinslang. Zet alle onderdelen opnieuw ineen.

Zorg dat het pomphuis goed gesloten is en dat de elektrische kabel goed op zijn plaats zit alvorens de pomp op te tillen of te bedienen (zie Sluiten van het pomphuis).

REINIGEN VAN DE ROTOR VAN DE POMPMOTOR, DE ROTORSCHACHT EN HET ROTORDEKSEL (Fig. 7)

LET OP: De pompmotor is uitgerust met een keramische schacht van hoge kwaliteit die bij correct onderhoud betrouwbare prestaties op lange termijn levert. Er dient tijdens het onderhoud echter uiterst voorzichtig te worden omgesprongen met de schacht. Laat de schacht niet vallen of druk er niet te hard op, om barsten of haarscheurtjes te vermijden. Dit zou er immers voor kunnen zorgen dat de schacht barst wanneer de motor in werking is.

Neem de pomp uit de vijver, maak de draaipennen los (Fig. 6) en verwijder de bovenste helft van het pomphuis. Maak de pomp los van de onderste helft van het pomphuis.

Volg de onderstaande instructies voor de reiniging per model:

Max-Flo 600/2200 (Fig. 1 + 1A)

1. Verwijder het motordeksel en vervolgens het rotordeksel (4) door het te draaien en eraf te trekken.
2. Verwijder de rotorgroep (3).
3. Verwijder zo nodig de rotorschacht (3A) met het meegeleverde gereedschap (A-17015) (Fig. 1A).
4. Reinig alle onderdelen uitsluitend in proper water, zo nodig met een kleine, niet schurende borstel. GEBRUIK GEEN DETERGENTEN OF ANDERE CHEMISCHE SCHOONMAAKMIDDELEN die de pomp kunnen beschadigen en de vijver kunnen vervuilen.
5. Zet alle onderdelen opnieuw ineen (zie *Sluiten van het pomphuis*).

Max-Flo 960/4000 (Fig. 2)

1. Draai met een Phillips (kruiskop-)schroevendraaier de vier schroeven op het rotordeksel (4) los en verwijder het.
2. Verwijder de rotorgroep (3).
3. Reinig alle onderdelen uitsluitend in proper water, zo nodig met een kleine, niet schurende borstel. GEBRUIK GEEN DETERGENTEN OF ANDERE CHEMISCHE SCHOONMAAKMIDDELEN die de pomp kunnen beschadigen en de vijver kunnen vervuilen.
4. Zet alle onderdelen opnieuw ineen (zie *Sluiten van het pomphuis*).

Max-Flo 1350/5000 (Fig. 3)

1. Draai met een Phillips (kruiskop-)schroevendraaier de drie schroeven op het rotordeksel (4) los en verwijder het.
2. Verwijder de rotorgroep (3) door de flens vast te pakken. Hierdoor zal de afdichtring (2) loskomen.
3. Reinig alle onderdelen uitsluitend in proper water, zo nodig met een kleine, niet schurende borstel. GEBRUIK GEEN DETERGENTEN OF ANDERE CHEMISCHE SCHOONMAAKMIDDELEN die de pomp kunnen beschadigen en de vijver kunnen vervuilen.
4. Zet alle onderdelen opnieuw ineen (zie *Sluiten van het pomphuis*), door eerst de rotorgroep en vervolgens de afdichtring op hun juiste zitting te plaatsen. Zorg dat het rotorlager, de lagerbus en de O-ring correct worden aangebracht onderaan de rotorschacht.

Max-Flo 2000/7600, 2400/9000, 2900/11000, en 4280/16500 (Fig. 3)

1. Draai met een Phillips (kruiskop-)schroevendraaier de vier schroeven op het rotordeksel (4) los en verwijder het.
2. Hef met een platkop-schroevendraaier voorzichtig de rotorgroep eruit.
3. Reinig alle onderdelen uitsluitend in proper water, zo nodig met een kleine, niet schurende borstel. GEBRUIK GEEN DETERGENTEN OF ANDERE CHEMISCHE SCHOONMAAKMIDDELEN die de pomp kunnen beschadigen en de vijver kunnen vervuilen.
4. Zet alle onderdelen opnieuw ineen (zie *Sluiten van het pomphuis*), en zorg dat het rotorlager, de lagerbus en de O-ring correct worden aangebracht onderaan de rotorschacht.

VERVANGEN VAN DE LAGERBUS EN DE O-RING

(Vervangpakket niet meegeleverd. Onderdeel # PT466).

Alleen voor Max-Flo 1350/5000, 2000/7600, 2400/9000, 2900/11000, en 4280/16500

Hoewel de lagerbus is gemaakt van heel sterk materiaal, zal ze in bepaalde omstandigheden snel verslijten. Om deze reden is het raadzaam dat u ze vervangt telkens als de rotoreenheid wordt vervangen. Volg de instructies die bij het pakket van vervangstukken horen. Zet alle onderdelen opnieuw ineen nadat u de lagerbus en O-ring vervangen heeft (zie Fig. 3 & *Sluiten van het pomphuis*).

SLUITEN VAN HET POMPHUIS (Fig. 8)

Plaats de pomp in de onderste helft van het pomphuis. Zorg dat de pomp in de richting staat die wordt aangegeven op het pictogram op de bodem binnen in het pomphuis (A). Zorg dat de elektrische kabel goed in de insnijding zit op de onderste helft van het pomphuis.

Doe het pomphuis helemaal dicht en zorg dat beide helften volledig in mekaar passen. Vergrendel de draaipennen zoals wordt uitgelegd in Openen en sluiten van het pomphuis (D).

Zorg dat het pomphuis goed gesloten is en dat de elektrische kabel goed op zijn plaats zit alvorens de pomp op te tillen of te bedienen (G).

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

LAAG DEBIET VANAF POMP

- Kijk of het pomphuis proper is
- Kijk of er in de slang geen knikken zitten
- Kijk of er in de pomp geen vuil en klein puin zitten

GEEN DEBIET VANAF POMP

- Kijk of de pomp is aangesloten op het stroomnet
- Controleer de bedrading
- Kijk of de stekker juist in het stopcontact zit
- Kijk of het pomphuis proper is
- Kijk of er in de slang geen knikken zitten
- Kijk of er in het pomphuis, de openingen en de pomp geen vuil, klein puin en/of obstructies zitten
- Kijk of de pomp volledig ondergedompeld is in het water

KLAARMAKEN VAN DE POMP VOOR DE WINTER

1. Trek de stekker uit en haal de pomp uit de vijver.
2. Schraap vuil en puin met een zachte nylon borstel voorzichtig van de pomp.
3. Open het pomphuis door de draaipennen los te maken, en verwijder de pomp.
4. Maak de pomp en het pomphuis zorgvuldig schoon volgens de instructies van deze handleiding.
5. Week daarnaast de rotorschacht 24 uur in witte azijn en spoel vervolgens af met water. Hierdoor worden kalk- en andere mineraalresten verwijderd van de schacht. Als deze resten blijven zitten, kunnen ze ervoor zorgen dat de schacht verstopt en breekt wanneer de pomp opnieuw wordt ingeschakeld.
6. Smeer alle dichtingen met het smeermiddel Laguna Silicone Lube (afzonderlijk verkocht/PT595).
7. U laat de pomp het best binnen staan. Stel ze niet bloot aan vriestemperaturen.
8. Wanneer u in het voorjaar uw vijver terug opent, dompel de pomp dan eerst 1 uur in de vijver alvorens ze te starten.

OM UW WAARBORG TE REGISTREREN OF VOOR MEER INFORMATIE SURFT U NAAR WWW.HAGEN.COM

WAARBORG – Dit product is gewaarborgd tegen materiaal- en productiefouten gedurende een periode van drie (3) jaar vanaf de aankoopdatum. Deze garantie is alleen geldig wanneer de pomp werkt in de normale omstandigheden waarvoor ze bedoeld is. De pomp wordt naar goeddunken van de fabrikant kosteloos hersteld of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing op toestellen die onderhevig waren aan verkeerd gebruik, nalatigheid, schokken, accidentele schade of schade als gevolg van een verkeerde verpakking of hantering tijdens het transport. Deze garantie dekt geen normale slijtage van onderdelen, en is niet van toepassing op toestellen die zijn gebruikt voor commerciële doeleinden. Deze garantie heeft enkel betrekking op de pompeenheid. De garantie dekt geen pompen die niet regelmatig volgens de gebruikelijke procedure gereinigd en onderhouden zijn zoals bepaald in de handleiding. De motor is in de fabriek afgedicht met epoxyhars. Geknoei leidt tot nietigheid van de garantie. De aandrijverbehuizing moet toegankelijk blijven voor regelmatig onderhoud. De aandrijver valt niet onder de garantie. Bij verlies of schade aan dieren of persoonlijke bezittingen is aansprakelijkheid uitgesloten, ongeacht de oorzaak ervan. Deze garantie heeft geen effect op uw statutaire rechten. Deze garantie dekt geen schade of defecten die worden veroorzaakt door of het resultaat zijn van schade door transport of herstellingen, bijstand of wijzigingen aan het product of onderdelen ervan, die zijn uitgevoerd door een hersteller die hiervoor geen toelating heeft van Rolf. C. Hagen Inc.

RECYCLAGE

Op dit toestel staat het symbool van de selectieve afvalsortering van elektrische en elektronische apparaten (WEEE). Dit betekent dat het product moet worden verwerkt conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG om te worden gerecycleerd of ontmanteld met het oog op een minimale impact op het milieu. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw lokale of regionale overheid. Elektronische producten die niet worden opgenomen in het afvalsorteerproces, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de gezondheid door de aanwezigheid van schadelijke stoffen.



SERVICE

If you have a problem or question about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product. Most problems can be handled promptly over the phone. When you call, please have all relevant information, such as model number and/or part numbers.

Call our Customer Service Department:

CANADA ONLY: Toll Free Number 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436) - Between 9:00 AM and 4:30 PM Eastern Time.

U.S. ONLY: Toll Free Number 1-800-724-2436 - Between 9:00 AM and 4:00 PM Eastern Time.

U.K. ONLY: Toll Free Number 01977 556622 - Between 9:00 AM and 5:00 PM.

AUTHORIZED WARRANTY REPAIR SERVICE

If this product is defective, return it along with proof of purchase to either the store where you bought it or to:

Canada: **Rolf C Hagen Inc.**, 20500 Trans Canada Hwy, Baie d'Urfe, QC H9X 0A2

Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

U.K.: Rolf C. Hagen (UK) Ltd., California, Dr. Whitwood Industrial Estate Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

For more information on service for your local area please visit: www.lagunaponds.com and/or www.hagen.com

SERVICE APRÈS-VENTE

Si cet appareil vous semble défectueux ou que vous vous posez des questions quant à son fonctionnement, n'hésitez pas à communiquer avec nous avant de le retourner au marchand. Notre ligne téléphonique nous permet de régler la plupart des problèmes. S.V.P. ayez en main tous les renseignements pertinents (p. ex. le numéro du modèle ou de la pièce).

Pour contacter notre service à la clientèle :

SEULEMENT AU CANADA : numéro sans frais 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436) - Entre 9 h et 16 h 30 (HNE)

SEULEMENT EN FRANCE : 01 64 88 14 18 - Entre 9 h et 16 h 45

RÉPARATION D'UN ARTICLE SOUS GARANTIE

Si l'appareil est défectueux, le retourner avec une preuve d'achat à l'animalerie de votre région ou à :

Canada : **Rolf C Hagen inc.**, 20500, Trans Canada Hwy, Baie d'Urfe, QC H9X 0A2

Pour plus d'information sur les services accessibles dans votre région, veuillez visiter : www.lagunaponds.com ou www.hagen.com

KUNDENDIENST

Bei Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder den Kundendienst von

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99 - 105, D-25488 Holm, zu erreichen über www.hagenservice.de oder die

Telefonnummer: 04103 / 960-0

Weitere Informationen erhalten Sie auf www.lagunaponds.com, www.hagen.com oder auf www.hagenservice.de

SERVICIO

Si tiene algún inconveniente o preguntas acerca del funcionamiento de este producto, permítanos ayudarlo antes de devolverlo. La mayoría de los problemas puede resolverse inmediatamente mediante una llamada. Cuando llame, tenga disponible toda la información importante, como el número del modelo o los números de las piezas.

Llame a nuestro departamento de Servicio a la clientela.

SOLO EN CANADÁ: Línea gratuita 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436) – Entre las 9.00 y las 16.30, hora del Este.

SOLO EN EE. UU.: Línea gratuita 1-800-724-2436 - Entre las 9.00 y las 16.00, hora del Este.

SOLO EN EL REINO UNIDO: Línea gratuita 01977 556622 – Entre las 9.00 y las 17.00 horas.

SERVICIO DE REPARACIÓN AUTORIZADO CON GARANTÍA

Si este producto resultase defectuoso, devuélvalo junto con la prueba de compra a la tienda donde fue adquirido o bien a:

Canadá: **Rolf C Hagen Inc.**, 20500 Trans Canada Hwy, Baie d'Urfe, QC H9X 0A2

Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

EE. UU.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**, 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

Reino Unido: **Rolf C. Hagen (UK) Ltd.**, California, Dr. Whitwood Industrial Estate Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

Para obtener más información sobre el servicio para su área local, visite: www.lagunaponds.com y/o www.hagen.com

Para mais informações sobre o serviço na sua área local visite:

www.lagunaponds.com e/ou www.hagen.com

Meer informatie over de service voor uw regio vindt u op:

www.lagunaponds.com en/of www.hagen.com



Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**, Montreal QC H9X 0A2

U.S.A.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**, Mansfield MA. 02048

U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.**, Castleford W. Yorkshire WF10 5QH

France: **Hagen France SA.**, F-77388 Combs La Ville.

Germany: **HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG.** 25488 Holm

Spain: **Rolf C. Hagen España S.A.**, Av. de Beniparrell n. 11 y 13, 46460 Silla Valencia

Malaysia: **Rolf C. Hagen (SEA) Sdn Bhd**, 43200 Cheras, Selangor D.E.

Printed in Italy

Ver.: 28/11-INT

Laguna and Hagen are registered trademarks of Rolf C. Hagen Inc.

www.lagunaponds.com